

УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ СЛОВНИК

БІЗНЕСОВИХ ТЕРМІНІВ

Ukrainian-English

Glossary of Business Terms

Перше видання

1st Edition

**Центр по вивченню іноземних мов
Саскачеванський університет, Канада**

**Centre for Second Language Instruction
University of Saskatchewan, Canada**



**Extension Division
UNIVERSITY OF SASKATCHEWAN**

УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ СЛОВНИК

БІЗНЕСОВИХ ТЕРМІНІВ

УКЛАДЕНИЙ ТА ПІДГОТОВАНИЙ ДО ДРУКУ

ДАРЛІН П.М. КЛАРК

ПЕРЕКЛАДЕНИЙ

МАРИНОЮ КОМОЛОВОЮ-РОМАНЕЦЬ

*УКЛАДАННЯ ТА ПЕРЕКЛАД ЗА УЧАСТЮ
ЛЮДМИЛИ ВОЙТКОВСЬКОЇ ТА КРИСТИН МИКОТИ*

ВИДАНИЙ

**ЦЕНТРОМ ПО ВИВЧЕННЮ ІНОЗЕМНИХ МОВ
САСКАЧЕВАНСЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ**

1992

ПРИ СПРИЯННІ

КОНГРЕСУ УКРАЇНЦІВ КАНАДИ - ПРОВІНЦІЙНА РАДА САСКАЧЕВАНУ

МЕТА ТЕГНОЛОДЖІЗ, ЛТД, САСКАТУН

**ПРОГРАМИ ПОСИЛЕНОЇ ДОПОМОГИ КРАЇНАМ СХІДНОЇ ТА ЦЕНТРАЛЬНОЇ ЄВРОПИ
ВІДДІЛУ МІЖНАРОДНИХ ЗНОСИН УРЯДУ КАНАДИ
DIASPORIANA.ORG.UA**

**Copyright © 1992, ЦЕНТР ПО ВИВЧЕННЮ ІНОЗЕМНИХ МОВ,
САСКАЧЕВАНСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ, S7N 0W0**

ВИЗНАННЯ

Центр по вивченю іноземних мов, який є видавцем Українсько-англійського словника бізнесових термінів, висловлює вдячність за допомогу багатьом особам в Україні, а саме: Т. Глущенок, В. Б'ялику, В. Михайлінкові, В. Бутенкові.

Серед канадців, чия допомога заслуговує на глибоку вдячність: С. Кіндрачук, Х. Гартнер, Т. Чепига, Р. Федорак, Р. Олсон, М. Кадмор, І. Кодак, В. Вебстер та О. Скрипник.

Крім цього видання підтримувалося і частково субсидувалося канадською урядовою Програмою посиленої допомоги країнам Східної та Центральної Європи відділу міжнародних зносин.

Нам було дуже присмно мати нагоду працювати з такою великою кількістю осіб в Україні та в Канаді, щоб уможливити це видання.

Р.М.К. Вагнер, доктор філософії,
Директор
Центру по вивченю іноземних мов
Саскачеванського університету, Канада

ACKNOWLEDGEMENTS

The Centre for Second Language Instruction as the Canadian publisher of this glossary of Ukrainian-English Business Terms wishes to acknowledge the assistance of many individuals in Ukraine. They include: T. Hlushenok, V. Bialyk, V. Mychailenko, V. Butenko.

Among the Canadians whose assistance is gratefully acknowledged are S. Kindrachuk, C. Gartner, T. Chepyha, R. Fedorak, R. Olson, M. Cudmore, I. Kodak, V. Webster, and O. Skrypnyk.

In addition, this publication has been supported in part through a grant from the Government of Canada Task Force on Eastern and Central Europe, Department of External Affairs.

We are pleased to have had the opportunity to work with so many individuals in both Ukraine and Canada to have made this publication available.

R.M.K. Wagner, Ph.D.,
Director
Centre for Second Language Instruction
University of Saskatchewan, Canada

ВСТУПНЕ СЛОВО

Надзвичайно присмно, що мені запропонували підготувати Українсько-англійський словник бізнесових термінів до публікації в Україні. Потреба у розумінні Західних концепцій бізнесу та у знанні відповідної спеціальної термінології ніколи не була такою гострою як тепер, у часи перебудови незалежної України та її спрямованості до світового ринку. Я пропоную цей скромний дар народові України як визнання своєї спадщини, оскільки мої родові корені - у цій прекрасній нації.

Концепція словника була започаткована тоді, коли українські кандські підприємці з високим ступенем мотивації, домагаючись встановлення зв'язків з діловими та комерційними групами в Україні, звернулися до Саскачеванського університету (Саскатун, Саскачеван, Канада) з тим, щоб продовжити освіту з метою домогтися доступу до світового ринку. В той час Центр по вивченю іноземних мов вивчав можливість викладання англійської як іноземної мови в Україні. Пропоновані класи мали свою спеціалізацію бізнес. У зв'язку з потребою у розвитку володіння мовою на практиці та у відповідь на запити ділової громадськості Центр по вивченю іноземних мов вирішив підготувати Англо-український словник бізнесових термінів. Він призначався для україномовних осіб, які досить добре володіють українською мовою і не потребують перекладача, але які не мають українського словникового запасу зі спеціалізованих концепцій бізнесу або промислової термінології.

Як і Англо-український варіант, Українсько-англійський словник бізнесових термінів включає широкий діапазон термінів, які для зручності користування укладені тематично в абетковому порядку. Термінологія деяких галузей представлена детальніше за інші в наслідок безпосередніх потреб та реакції на них у момент підготовки. Ми розглядаємо словник як такий що знаходиться у робочому стані. Поле діяльності змінюється дуже швидко. Мова змінюється разом з ним.

Я вдячна всім за допомогу, особливо Марині Комоловій-Романець, добра вдача і чутливість якої, разом з кваліфікованістю і точністю, перетворили роботу над проектом на втіку з початку до останнього слова; та докторові Р.М.К. Вагнеру, директору Центра по вивченю іноземних мов Саскачеванського університету, чия передбачливість уможливила цей проект.

**Дарлін Кларк
(уроджена Домицеля Михальчук)**

1992



INTRODUCTION

I am very pleased to be have been requested to prepare the *Ukrainian-English Glossary of Business Terms* for publication in Ukraine. Never has there been a greater need for the understanding of western business concepts and a knowledge of related specialized terminology than at this time of independent Ukraine's reconstruction and propulsion into the global market. With my ancestral roots in this magnificent nation, it is with a great deal of excitement that I offer this small token to the people of Ukraine, as an appreciation for my heritage.

The concept of the glossary developed when highly motivated Canadian-Ukrainian businesses pursuing links with business and commercial groups in Ukraine, turned to the University of Saskatchewan, Saskatoon, Saskatchewan, Canada, for continuing education in order to gain equity and access into the global market. At this time the Centre for Second Languages was investigating the possibility of teaching English as a second language in Ukraine. The classes offered would be business specific. Because of a need for a practical specialized language development tool and in response to the business community's need for such a vehicle, the Centre For Second Language Instruction decided to produce an *English-Ukrainian Glossary of Business Terms*. It is geared to the Ukrainian speaker who functions quite adequately in the Ukrainian language without the need for an interpreter but does not have the Ukrainian vocabulary for specialized business concepts or industry terminology.

Like the English-Ukrainian version, this *Ukrainian-English Glossary of Business Terms* contains a broad range of terms conveniently arranged in alphabetical order by topic. Some areas are more developed than others due to the immediate demand and response at the time of preparation. It is viewed as a working document. The field is changing very quickly. The language is changing with it.

I gratefully acknowledge all the assistance, especially that of Maryna Komolova-Romanetz whose good-nature and sensitivity coupled with proficiency and precision have made this project a pleasure from the beginning to the very last word; and Dr. R.M.K. Wagner, Director, Extension Division, University of Saskatchewan, Saskatoon, whose prescience made it possible.

Darlene Clarke
(nee: Darlene Michalchuk)

1992

ЗМІСТ

Загальні поняття, які стосуються бізнесу	1
Види комунікацій	36
Побутова електроніка	45
Харчова промисловість і ресторани	49
Пакування	62
Етикетки, ярлики	76
Нерухоме майно	82
Службовці, працівники	107
Урочисті свята в Канаді	115
Інші дні, що святкуються в Канаді	116
Деревообробна промисловість	117
Поштові послуги	134
Попідлоги одягу та текстильна промисловість	141
Гроші та фінанси	173

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ**

GENERAL BUSINESS CONCEPTS

A

абсентіїзм/ухилення від обов'язків	absenteeism
автомат	robot
автоматизація	automation
автоматичний	robotic
авторське право	copyright
агенство з найму на роботу	employment agency
агенство по врегулюванню справ	regulatory agency
адаптація/пристосування	adaptation
адвокат	attorney
адміністративний	administrative
акредитив	letter of credit
активний	dynamic
акт проти збуту товарів за демпінговими цінами	Anti-Dumping Act
акциз	excise
акції	shares, stocks
акціонер	shareholder
акціонерний ринок	stock market
аналіз	analysis
аналіз витрат/прибутків	cost/benefit analysis
антрепренер/підприємець	entrepreneur
антрепренерство/підприємливість	undertaking

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

А...

асекурація/страхонка по безробіттю	unemployment insurance
асистент/помічник	assistant
асекурація/страхування	insurance
асоціація/об'єднання	association

Б

багатонаціональна (корпорація)	multinational
балотування	vote
бартер/місія торговля	barter
безпека	safety
безпека праці	job security
безробіття	unemployment
бізнес	business
біржа	exchange, stock exchange
брошура	brochure
бюро з ефективного ведення бізнесу	Better Business Bureau
бюрократія	bureaucracy

В

валова вітчизняна продукція	gross domestic product
валова національна продукція	gross national product

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

В...

вартість продукції	production cost
ведення (ділових операцій)	transaction
ведучи переговори	negotiating
вибір	selection
виборчий ценз	franchise
вивчення можливостей	feasibility study
вивчення реакції (чутливості)	sensitivity analysis
вивчення факторів часу і переміщення	time and motion study
вигідність	utility
виготовляти	fabricate
видатки на продаж	selling expenses
визнання	recognition
виконання	accomplishment
використання інвентаря	inventory utilization
вимога	demand
винагородя	reward, compensation
випуск	output
виробник	producer
виробництво	manufacturing
виробництво, устатковане комп'ютерами	computer-aided manufacturing

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

В...

виробничча лінія	product line
висвітлення	clarification
висока якість	excellence
витрати	spending, consumption
витрати капіталу	capital expenses
відносини управління з профспілками	union-management relations
відповідальність	accountability
відповідач	respondent
відправлення	delivery
відставка	retirement
відшкодування/компенсація	compensation
відшкодовувати	repair
вільна ініціатива	free enterprise
вільна торгівля	free trade
вільне підприємство	free enterprise
вільнонайманий/той, що не належить до якоїсь організації (парти, тощо)	freelance
вклад	input
вкладник	investor
власник	owner
власність	proprietorship, ownership

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

В...

внутрішній	internal
вплив на навколишнє середовище	environmental impact
вплив на суспільство	societal impact
встановлення цін	price fixing

Г

газета	newspaper
гарантійний термін	guarantee period
гарантія	warranty, guarantee
гасло	slogan
голова профспілки	union steward
головні предмети торгівлі	commodities
голосування	vote
горизонтальна організація	flat organization
господарство	economy
готові товари	finished goods
громадський	public
громадські відносини	public relations
груповий стимул (інтереси)	group incentive

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

Д

дані	data
дата закінчення терміну чинності	expiry date
делегація	delegation
демографія	demographics
демократичний	democratic
державна корпорація/акціонерне товариство	public corporation
державна служба	civil service
державний	public
децентралізація	decentralization
дефіцит	deficit
джерело	source
джерело постачання	source of supply
динамічний	dynamic
дисплей	display
диференціація продукції	product differentiation
диференційований підхід	discrimination
діло	business
ділова етика	business ethics
діючий	dynamic
діяльність	career

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

Д...

добірка	selection
добра воля людей	willingness of people
довгочасний товар	durable good
дозвіл на імпорт	import permit
документ	document
документація	documentation
документ про передачу	transfer
допоміжний	intermediate
дослідження/вивчення і розвиток	research and development
дослідження торгівлі/маркетингове дослідження	marketing research
дошка оголошень	billboard
друковане видання	print

Е

економіка	economics
економічна система	economic system
економічний показник	economic indicator
економічний спосіб	economic mode
економічно здійснений	economically feasible
експертиза	expertise

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

Е...

експлуатувати	exploit
експорт	export
електроніка	electronic
етика	ethics
ефективність	effectiveness, efficiency

Є

єдина власність	sole proprietorship, ownership
-----------------	--------------------------------

Х

життєвий цикл продукції	product life cycle
журнал	journal

З

забезпечення	allowances
заборгованість	liabilities
завершення	accomplishment
завершення терміну	termination
завод (споруда, будівля)	plant (where goods are manufactured)
загальна вартість всього майна	equity
загальна вартість всього майна акціонера	shareholder's equity
загальна вартість всього майна власника	owner's equity

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

3...

загальна спрямованість/тенденція	trend
Загальна угода про митні тарифи і торгівлю ГАТТ	General Agreement on Tariff & Trade GATT
загальні риси ринку	market profile
закон	law
закон постачання і потреб	law of supply and demand
закон про мінімальну платню	minimum wage law
законність	legality
законодавство	legislation
заміна устаткування	equipment replacement
заняття	business
заощадження з заробітків	retained earnings
заперечення	depreciation
запобігання	prevention
засіб/спосіб	medium
заслуга	merit
засоби виробництва	means of production, capital goods
засоби масової інформації	media
заставна/закладна	mortgage
застарілий/той, що вийшов з ужитку	obsolete
заступник	substitute

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

3...

захист/охорона	protection
заява	application
збереження навколишнього середовища	environmental preservation
зберігання інформації	information storage
збирання, стягання (грошей, податків)	collection
збиток	loss
збут	sales
звільнення з роботи	severence
звіт	record
звіт про відрядження (доручення)	mission statement
зворотний зв'язок	feedback
зв'язок	communication, liaison
згода	agreement
здатність	capability, aptitude
здатний	capable
здійснення	performance
з додатковою ціною/вартістю	value-added
злиття/об'єднання (торгівельне або промислове)	merger
зміна	change

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

З...

зміна в технології	technological change
знак компанії	logo
знаряддя виробництва	materials
знаряддя виробництва, що підлягають продажу	point-of-sale materials
знецінення/девальвація	devaluation
зниження (в посаді тощо)	demotion
зобов'язання	liabilities
зразок	sample, pattern
зчеплення	cohesion

I

ідеї/думки	ideas
ієрархія/підпорядкування	hierarchy
ізоляція	isolation
імовірність	expectation
імпорт	import
інвентар/опис майна	inventory
інвестиція	investment
іноземні капіталовкладення/інвестиції	foreign investment
інструкція	instruction

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

I...

інтерв'ю	interview
інфляція/знецінення	inflation
інформація	information, intelligence, report
інформаційна система управління	management information system
історичні фінансові результати	historical financial results

K

калькуляція	calculation
канадське пенсійне за безпечення	Canada Pension
Канадський департамент податків і зборів на митниці та акциз	Revenue Canada Customs and Excise
канал	channel
капіталізм	capitalism
капіталовкладення	capital investment
капітальний бюджет	capital budgeting
капітальний прибуток	capital gains
кар'єра	career
картель	cartel
картопеки	files
кваліфікованість	efficiency
квота на імпорт	import quotas

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

K...

керівництво	supervision
кінечний ринок	target market
клірингова угода	clearing agreement
коєфіцієнт прибутку	profit margin
колективна угода	collective bargaining
комісійний продаж	commission
комісіонер	broker
компенсація робітникам	workers compensation
компроміс	compromise
комп'ютер	computer
комунальні послуги	utilities
конкуренція	competition
конкуруючий/що змагається	competitive
конкуруючі ціни	competitive rates
консервативний	conservative
консорціум	consortium
конструювати	construct, erect, build
контроль за вкладом/випуском	input/output control
контроль за послугами на даному ринку, який здійснюється невеликим числом компаній або поставників	olopoly

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

К...

контроль за якістю	quality control
контракт	contract
кооператив	cooperative
корисність	utility
корисність, що падає	diminishing utility
корпорація/акціонерне товариство	corporation
корпорація/головне акціонерне товариство	crown corporation
короткочасний/короткостроковий	short-term
корпорація	incorporation
критика	criticism
культура ведення спільногого бізнесу	corporate culture
купівля	purchase
купівельна етика (поведінка)	buying behavior
купувати в кредит	installment plan

Л

лабораторія	laboratory
лихо	catastrophe
лишок	surplus
лікарняний листок	sick leave

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

Л...

ліцензія	patent
локаут	lock out

М

магістрат	city hall
мале підприємство	small business
марка найвищого гатунку	brand name
масштабні господарства	economies of scale
матеріальний	tangible
матриця	matrix
менеджер/керівник	manager
менеджер/керівник вищої ланки управління	senior manager
менеджер/керівник середньої ланки управління	middle manager
меншинство	minority
мета	objectives, goal
метод/спосіб	method
механізований	mechanized
митний номер імпорту/ввезення	customs import number
митний комісіонер, оцінювач	customs broker
митниця	customs

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

М...

мітто	duty
мітто з пакунків товарів	package
міжнародний	international
мікрокомп'ютер	microcomputer
міський	municipal
модель	pattern
можливість	expectation
можливості виробництва	production feasibility
монітор/контрольний пристрій	monitor
монополія	monopoly
монтажна лінія	assembly line
моральний стан	morale
мотивація	motivation

Н

навчання	instruction
нагляд	inspection
нагромадження	storage
надбання	acquisition
назва бізнесу і ім'я (ділове)	business name
назва фірми	trade name

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

Н...

накладати або справляти акцизний збір	excise
напруження/стрес	stress
нарада	counselling
населення	population
настанови/інструкції з монтажу	assembly instructions
невідчутний	intangible
недовгостроковий	non-durable
нестача/дефіцит	scarcity
незапланована купівля	impulse buying
необхідність	necessity
неофіційний	informal
непідготоване інтерв'ю	nonstructured interview
неприбутковий	non-profit
несхвалення	depreciation
нововведення/новаторство	innovation

О

об'єднання/злиття	incorporation
обліковець	inventor
обмежена відповідальність	limited liability
обмін	exchange

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

O...

образ	image
обслуговування	service, servicing
обслуговування замовника	customer service
обслуговування по мірі надходження вартості частинами	first come, first serve
одержувати товар після внесення повної вартості частинами	lay away plan
операція	operations
опис роботи	job description
опір/протидія	resistance
опосередковувати/бути посередником	mediate
оптимістичний	optimistic
оптова торгівля	wholesale
оптовий торговець	wholesaler
оренда	lease
орендна плата	rent, lease payments
організаційна структура	organizational structure
організаційна схема	organizational chart
організація	organization
організований	organized
основні фонди	stocks
основні обриси	mainframe

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

O...

основі риси	profile
особа, яка здійснює переоблік, опис майна	inventor
особисте інтерв'ю	personal interview
особисте майно	private property
особовий склад	personnel, manpower
оцінка	evaluation, estimation
оцінка роботи	job evaluation
оцінювання	evaluation

П

пай	share
пай в роботі	job share
пайоник	shareholder
пакет	package
партнерство	partnership
патент	patent, licence
пенсія	pension
перебирати (посаду, відповідальність тощо)	takeover
перевага	preference
перевезення	transportation

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

П...

перевезення вантажу	shipping
перевірка кваліфікації	qualification test
переговори	negotiations
переговорювати/домовлятися/вести переговори	negotiate
передача (справи, доручення тощо)	turnover
передача технології	technology transfer
передбачення	forecasting, vision
переміщення	transfer
переоблік	inventory
перепустка	permit
переробка	processing
перехідний	intermediate
періодичне видання/часопис	magazine
персонал	personnel
персональний комп'ютер	personal computer
песимістичний	pessimistic
піврічний	semi-annual
підбір кадрів/працівників	recruitment
підвищення у посаді	promotion
підготовка	training
підзвітність	accountability

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

П...

підлеглий	subordinate
підприємець/бізнесмен	businessman
підприємець/підприємник	contractor
підприємства громадського користування	utilities
підприємство	venture, enterprise
підприємство, повністю устатковане обладнанням та з кваліфікованим штатом працівників	turn key operation
підприємництво	entrepreneurship
підрахунок	estimation, calculation
підручник/посібник	manual, operating manual
підтвердження документами	documentation
підтримка	maintenance
підшивки документів (справи)	files
пільгове планування	facility layout
пільговий митний збір	preference
план/проект	projection
план ведення бізнесу	business plan
план торгівлі/маркетінгу	marketing plan
планування	planning
планування обсягу (вироництва тощо)	capacity planning
побічні прибутки	fringe benefits

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

П...

поведінка	behavior
повертати	return, recover
повідомлення	report
повноваження	authority
постороннє дослідження	secondary research
погоджена робота	teamwork
показчик/індекс	index
покриття асекурацією/страховкою	insurance coverage
покриття основних видатків	break-even
покриття (страховим полісом)	coverage
політика	policy
понадурочні години	overtime
попередні дослідження	primary research
попит на товар, популярність товару	product visibility
порадник	monitor
портативний комп'ютер	laptop computer
посада	position
посередник	mediator, middleman, broker, agent
посередництво	mediation, mediating
посібник для власника	owner's manual

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

П...

поставка	delivery
постачальник	supplier, purveyor, contractor
постачання	allowances
постачати	supply
постійне замовлення	fixed-order
постійний/встановлений/ твірдий актив	fixed assets
потенціал/можливість	potential
потенційний продаж	potential sale
потенційний ринок	potential market
поточне передбачення	operating forecast
поточний коефіцієнт/співвідношення	current ratio
поточні борги	current liabilities
поточні зобов'язання	current liabilities
поточні ціни	instant quotes
потреба	need
потреби споживача	needs of consumer
початкова ціна	prime rate
поява	appearance
правило	regulation
право власності	ownership

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

П...

праця/робота	labour
премія/нагорода/лаж	premium
престиж	prestige
прибутковий	profitable
прибутковість, що передбачається (планується)	projected profitability
прибуток з капіталовкладення	return on investment
приватна власність	private ownership
приватний	private
привілей	franchise
привілейована акція	preferred share
призначати на посаду призначати ціну	positioning quote
припинення або скорочення виробництва	layoff
приплив готівки	cash flow
проблема	problem
провод/керівництво	leadership
провінційний	provincial
провінція	province
програма	program
програма розподілу прибутку між підприємцями	employee profit sharing program

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

П...

продаж	sales
продовжений термін гарантії	extended warranty
продуктивність	productivity
продукція, випуск	product, production, output
проект	project
проектування роботи	job design
проект, складений за допомогою комп'ютера	computer-aided design
промисловий автомат	industrial robot
промисловий цикл	industry life cycle
промисловість	industry
протиборство/конфронтація	confrontation
протокол	journal
професійний	professional
профспілка (професійна спілка)	union
профспілкова установа	union shop
профспілковий контракт	union contract
процедура	procedure
процедура оскарження	grievance procedure
процент знижки	discount
процент приросту	growth rate

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

П...

процес роботи	work flow
пряма/безпосередня торгівля	direct marketing
психографія	psychographics
публікація	publication

Р

радити (ся)	consult
режим роботи	behaviour
реєстраційна/зареєстрована ціна	book value
реєстрація	registration
реклама	advertising
рекламний плакат	poster
ресурси	resources
ризик	risk
ринковий поділ	market segmentation
ринок	market/book
ринок робочої сили	labour market
рівень життя	standards of living
рівновага	equilibrium
різноманітність	diversification
річний звіт	annual report

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

P...

рішення	decision
рішення з приводу купівлі	purchase decision
робота/служба	employment
робота у процесі виконання	work-in-process
робоча група	work group
робоча група/бригада	work team
робоча сила	manpower
робоче середовище	business environment, work environment
робочі підрозділи	work units
розбудовувати	complete, enlarge, improve, develop
розкоші	luxury
розміщення	location
розподіл	distribution
розподіловач	distributor
розрахунок	calculation
розврив між поколіннями	generation gap
розробка стратегії	strategic planning
розширення виробництва	expansion of production
розширяти	build up
ручна праця	manual labour

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

С

самоврядування	autonomy
спідоцтво	licence, document
свобода	freedom
своєчасна продукція	just-in-time production
сезонний	seasonal
середовище	environment
сировина	raw material
система	system, method
скарга	complaint
складання розкладу	scheduling
соціалізм	socialism
соціальне забезпечення	welfare
соціальний статус	social status
спад попиту на виробництво товарів	recession
спеціаліст	specialist
співпраця	synergy
спілка підприємців	employers' association
спільна акція	common share
спільне підприємство	joint venture
спільні зусилля	teamwork
сподівання	expectation

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

C...

споживач	consumer
споживання	consumption, expenditure, input
споживча ціна	input cost
сполучення	linkage, communication
споруджувати	build
справа	business
сприятлива вартість	opportunity cost
сприяння збутові	sales promotion
спроможний/компетентний	competent
срібло	silver
ставлення	attitude
сталість потреб	stability of demand
стандарт/норма	standard
старший службовець	foreman
статистика	statistics
статус зростання/розширення/розвитку	development status
статут	by-law, statute, constitution
створювати	construct
стиль життя	lifestyle
стимул	incentive

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

C...

стосунки	relationship
стосунки між людьми	human relations
ストрайк	strike
страйки, оголошені робітниками без санкції професійної спілки	wildcat strikes
стратегія	strategy
стратегія торгівлі/маркетингу	marketing strategy
страхова премія при реалізації товарів	non-marketing premium
структура	structure
структурна виробництва	production structure
стягати	contract
субсидії	funding
субсидований	subsidized
сума, на яку підвищується/зростає ціна	mark-up
сумарний актив	total assets
сумісність споживача	user compatibility
суперечність/конфлікт	conflict
сфера діяльності	province
схильність	bias
спенарій	scenario

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

Т

тактика	tactics
тарифи	tariffs
телевізійний показчик Нілсена	Nielsen Television Index
темпи приросту	growth rate
теорія	theory
технологія	technology
типові риси замовника	customer profile
товар, що швидко псуються	perishable good
товари	merchandise
товарний склад	warehouse
той, що веде переговори	negotiator
торгівельна угода	bargaining
торгівельний/комерційний	commercial
торгівельні ради	marketing boards
торгівля	merchandising, dealership, trade, merchandise
торгівля/маркетинг	marketing
торгова назва товару	trade name
торгова палата	Chamber of Commerce, trading house
торгова угода	trade agreement
торгове представництво	trade mission
торговець	dealer, merchant

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

Т...

торговець дрібним товаром	retailer
традиційний	traditional
транспортна контора	express
тривалість	durability
трудовий стаж	seniority
трудові витрати	labour costs
туризм	tourism

у

угода	contract, agreement
угода про оренду	lease agreement, rental agreement
угода про патентування	licensing agreement
узгодження/координація	coordination
умова	condition, term
упередження	bias
управління	controls
управління знаряддями виробництва	materials management
управління/керівництво	management
управління питаннями заробітної платні	wage administration
управління термінами (виконання зобов'язань тощо)	time management

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

у...

упередження	prejudice
уряд	government
усне слово	word-of-mouth
успіх	success
успіх/прогрес	advancement
установа/заклад	institution
установка	installation
устаткування	equipment
утилізація	utilization
утримання	maintenance
участь	participation

Ф

фабрика	factory
фабрична марка	trade mark
фантазування	daydreaming
факсиміле	facsimile
фахівець/знавець	expert
фахівець	professional
федеральний	federal
федеральні корпорації/акціонерні товариства	federal corporations

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

Ф...

фізична праця	manual labour
філія/відділення	branch
філософія управління	managerial philosophy
фірми, що займаються капіталовкладеннями в підприємства	venture capital firms
фондування	funding
функціональна можливість	functional feasibility

Ц

централізація	centralization
цільове управління	management by objectives
ціни	quotes
ціни, встановлені негайно	instant quotes
цінності	values

Ч

часописи з вивчення споживчих потреб	consumer reports magazines
частота/частотність	frequency
черга	waiting line
членство	membership

**ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ,
ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ БІЗНЕСУ...**

ІІІ

шахрайство/підробка	fraud
швидке читання	skimming
штат	staff
штатний розклад	personnel scheduling

ІІІ

щодвірічний	bi-annual
щорічно	annually

Я

якісний цикл	quality circle
якість	quality

ВІДИ КОМУНІКАЦІЙ**COMMUNICATIONS INDUSTRY****А**

апаратні засоби/апаратура	hardware
аудіо-візуальна наочність	audio-visual aids
аудіо-візуальний	AV (audio-visual)

Б

багаторазового використання	multiuser
батарейка	battery
БЕЙСІК	BASIC
біжучий	current
буква	character

В

відео, BMP	video
відеокамера	video camera
відеокасета	video cassette
відеомагнітофон	videotape recorder, VCR
відеопрограмувач	videotape player
відповідач	answering machine
вірус	virus
волоконна оптика	fibre optics
волоконний кабель	fibre cable

ВИДИ КОМУНІКАЦІЙ...

Г

гарантійний термін	guarantee
гнучкий диск/дискета/флопі-диск	floppy disk
головний комп'ютер	host computer
графіка	graphics
громадська мережа	public network

Д

двокасетний магнітофон	double cassette tape recorder
джойстик/маніпулятор	joystick
дисковід	drive
друкарська машинка	typewriter

Е

екранний текст/відеотекст	videotext
електрична друкарська машинка	electric typewriter

З

замінти	replace
запам'ятовуючий пристрій з довільним доступом	RAM (random access memory)
запасна копія	back-up copy
запасний	back-up
зміст	directory

ВІДИ КОМУНІКАЦІЙ...

К

кабельна система телебачення	cable TV system
Канадська комісія радіо, телебачення й телевізійному	CRTC (Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission
канал	channel
каталог	directory
клавіатура	keyboard
кнопковий (клавішний) телефон	push button telephone
код	code
кольоровий монітор	colour monitor
комерційна мережа	commercial network
компанія радіомовлення	broadcasting company
комп'ютер/електронно-обчислювальна машина (ЕОМ)	computer
комп'ютерна грамотність	computer literacy
комп'ютерна система зв'язку	E-mail
копія	copy
хсерокс	xerox
хсерокопія	xerox copy
курсор	cursor

ВІДИ КОМУНІКАЦІЙ...

Л

лазер	laser
лазерний принтер	laser printer
локальний	local

М

магнітофон	tape recorder
матричний принтер	dot-matrix printer
меню	menu
мережа	network
миша	mouse
мікрокомп'ютер	microcomputer
мікропроцесор	microprocessor
мікросхема	chip
мікрофіш	microfiche
мікрофон	microphone
монітор	monitor
моно	mono

Н

набирати номер	dial
навушники	headphone
навчальне телебачення	educational television

ВИДИ КОМУНІКАЦІЙ...

Н...

назва файла	filename
напруга електромережі	tension
настільний (персональний) комп'ютер	desktop computer

О

обробка даних	data processing
оператор	operator
оператор міжміської телефонної мережі	long distance operator
оператор міжнародної телефонної мережі	international operator

П

параболічна антена	satellite dish
пароль	password
ПАСКАЛЬ	PASCAL
передавати	broadcast
передача	transmission
передача з субтитрами за вимогою	closed caption broadcast
передача на середніх хвильях	AM broadcasting
переіменовувати	rename
пересувна станція	mobile unit
персональний комп'ютер	personal computer

ВІДИ КОМУНІКАЦІЙ...**П...**

підсилювач	amplifier
позастудійна передача	remote broadcast
портативний телефон	portable phone, hand-held phone
програма	programme
програмна сумісність	compatibility (of programmes)
програмне забезпечення	software
програміст	processor
проекційний телевізор	projection TV
прима передача/трансляція	live broadcast
пряме набирання номеру (через код)	direct dial

Р

радіо	radio
радіомовлення	broadcasting
радіопередавач, ретранслятор	retransmitter
редагування тексту	word processing
редактор	editor
репрограмувальний	erasable

С

світлодрук	photocopy. xerox' copy
символ	character

ВІДИ КОМУНІКАЦІЙ...

C...

сила струму	strength of the current
система	system
система інтерком, яка забезпечує комунікації по всій будівлі, між кантеляріями тощо	intercom system
стерео	stereo
сторопередача на середніх хвильах	AM stereo
стереоприймач	stereo receiver
стрічка	ribbon
студія	studio

T

твірда копія	hard copy
текст	text
текстовий процесор/редактор	word processor
телебачення	television (TV)
телебачення по замкнутому каналу	closed circuit TV
телевізійна антена	tv antenna
телевізійна програма	tv programme
телевізійна студія	tv studio
телевізійний кабель	tv cable
телевізор	television set

ВИДИ КОМУНІКАЦІЙ...

Т...

телеграф	telegraph
телефонія	teleconference
текс	telex
телефест	teleconference broadcast
телефайп	teletype
телефакс	fax
телефон	telephone
телефон з системою підсилення	hands free phone
телефон для автомобілів	car phone
телефонний довідник	telephone directory
телефон, що працює на антені	cellular phone
трансляція	relaying, transmission

у

увід-вивід	input-output
ультракороткі хвилі	FM (frequency modulation) broadcasting

Ф

файл	file
файл даних	data file
факс	fax, facsimile

ВІДИ КОМУНІКАЦІЙ...**Ф...**

Федеральне управління зв'язку США

FCC (Federal Communications
Commission)

формат

format

форматування

formatting

фотокопіювальна машина

photocopier

III

шрифт

font

**ПОБУТОВІ ЕЛЕКТРОННІ ПРИЛАДИ/
ПОБУТОВА ЕКТРОНІКА**

CONSUMER ELECTRONICS

А

автовідповідач

answering machine

антена

antenna

Б

батарейка

battery

В

великоекранне телебачення

big screen TV

відеомагнітофон

VTR

відеоатракціон/відеогри

video game

відеомагнітофон БЕТА

BETA-VCR

відеомагнітофон (VHS)

VHS - VCR

відеомагнітофон

video cassette recorder

відеомонітор

video monitor

восьмиміліметровий відеомагнітофон

(eight) 8 mm VCR

Г

гучномовець

loudspeaker

Д

джойстик/маніпулятор

joystick

диск програма

turn table

**ПОБУТОВІ ЕЛЕКТРОННІ ПРИЛАДИ/
ПОБУТОВА ЕКТРОНІКА...**

Є

європейський стандарт	European Standard
екран	screen

К

кабельне телебачення	cable television
камера	camera
касетка	cassette, tape (blank)
касетний магнітофон	cassette player, cassette recorder
квадро	surround/sound processor
кишеньковий магнітофон для прогулянок/плеєр	walkman

Л

лазерний компактний диск	compact disk
--------------------------	--------------

М

магнітофонна стрічка/касетка	tape (blank cassette)
міжнародний стандарт	International Standard HDTV
мікрофон	microphone
монопідсилювач	mono amplifier

**ПОБУТОВІ ЕЛЕКТРОННІ ПРИЛАДИ/
ПОБУТОВА ЕКТРОНІКА...**

П

параболічна антена	dish
підсилювач	amplifier
програвач компактних дисків	compact disk player
пригравач лазерних дисків	laser disk player
приймач сигналів супутника	satellite receiver
приймач	tuner
проекційний телевізор	projection TV

С

стерео магнітофон	personal stereo
стрічка, 12,5 мм	half-inch tape
супутникова антена	satellite dish
супутникове телебачення	satellite television
стереопідсилювач	stereo amplifier

Т

телевізійна система NTSC (Американський стандарт)	NTSC Television (North American Standard)
телевізійна система PAL (Європейський стандарт)	PAL Television (European Standard)
телевізор з високою чіткістю зображення	high definition television
телевізор системи СЕКАМ (Європейський стандарт)	SECAM Television (European Standard)

**ПОБУТОВІ ЕЛЕКТРОННІ ПРИЛАДИ/
ПОБУТОВА ЕКТРОНІКА...**

Ф

фотокамера

camera

Ц

цифрова відеострічка

digital avoid tape

ХАРЧОВА ПРОМИСЛОВІСТЬ І РЕСТОРАНИ**FOOD AND RESTAURANT INDUSTRY****А**

автомат для переробки їжі	food processor
апетитний	appetizing
асекурація/страхування на випадок пожежі	fire insurance

Б

бакалійні товари	groceries
блляшанка	can
брати з собою (на винос)	take out
бройлер/пристрій для смаження без жиру	broiler
будівля	building
бухгалтер	bookkeeper
-бухгалтер-експерт	accountant
буфет	buffet
буфетник	bartender
буфет/сервант, шафа для посуду	cupboard

В

вага	weight
вантаж	loading
варений	cooked
вартість	value

ХАРЧОВА ПРОМИСЛОВІСТЬ І РЕСТОРАНИ...**В...**

великий магазин	warehouse
вентиляція	ventilation
вимога	demand
виробництво обладнання/устаткування	equipment manufacturing
вишукана кухня	cuisine
відділ забезпечення	supplying department
відділ постачання харчів	supplying department
внесок	deposit
вогнегасник	fire extinguisher
водовід	draining
вхідний або вихідний отвір	vent

Г

газова плита	gas stove/range
гарантія	guarantee
гардеробник	cloak-room attendant
горщик	pot
горщики та каструлі	pots and pans
громадська думка	poll
громадське харчування	catering

ХАРЧОВА ПРОМИСЛОВІСТЬ І РЕСТОРАНИ...

Д

делікатес	specialty
демографія	demographics
джерело енергії	energy source
дизайн	design
дизайнер	designer
дієта	diet
дієтетика	food science
дільниця/місце	area
дільниця/місце, де готують	preparation area
дільниця/місце, де обслуговують	service area
доставка	delivery

Е

електрична плита	electric stove/range
електричний ніж	electric knife
економіст-калькулятор	accountant

Д

дерев'яна стільниця	wooden cutting surface
---------------------	------------------------

Х

жерстяна бляшанка	tin can
-------------------	---------

ХАРЧОВА ПРОМИСЛОВІСТЬ І РЕСТОРАНИ...

З

задовільний	satisfactory
задоволення клієнта	customer satisfaction
задоволення	satisfaction
закон	law
заморожені продукти	frozen products
запаси харчів	food supplies
заробітна плата	salary
заступник директора	assistant manager
зберігання	storage
звички у харчуванні/їжі	eating habits
зіпсований	spoiled
зміни в устаткуванні	equipment changes

I

інспектор з питань стану здоров'я	health inspector
-----------------------------------	------------------

Ї

їсти в ресторані	dine-in
------------------	---------

К

касир	cashier
кафетерій	cafeteria

ХАРЧОВА ПРОМИСЛОВІСТЬ І РЕСТОРАНИ...

К...

качалка	rolling pin
кількість посадочних місць	seating capacity
клієнт	customer
консервований, в бляшанках	canned
консервний завод	cannery
консервування	canning
континентальна кухня	continental cuisine
контроль за сміттям	garbage control
контроль, що здійснюється термостатом	thermostatic control
кран (водогінний)	faucet
кухар, помічник кухара	cook
кухонна плита	kitchen range
кухня	kitchen

Л

льняні скатерки та серветки	linen
------------------------------------	-------

М

маса	mass
машинка для миття посуду	dishwasher
менеджер/директор	manager
меню	menu

ХАРЧОВА ПРОМИСЛОВІСТЬ І РЕСТОРАНИ...

M...

метрдотель	head waiter, maître d' hotel
миття посуду	dishwashing
мікрохвильова піч	microwave oven
морозильник	freezer
м'ясорізання	meat cutting

H

настанови	directions
начиння/посуд	dishes
непридатний	waste
ножі	cutlery

O

обгортка	wrap
об'єм	volume
обладнання	furnishings
обслідування	survey
обслуга	service
обслуговування	service, front service, back service
обслуговувати	wait on, serve
обсмажувати в маслі	fry in butter
обсмажувати б цукрі	glaze

ХАРЧОВА ПРОМИСЛОВІСТЬ І РЕСТОРАНИ...

O...

огляд	survey
оздоблення	decor
опалення	heating
опит громадської думки	polling
основна справа	main course
основний продукт, що виробляється та споживається в даній місцевості	staple
основні продукти харчування	foods, staple
особливий/спеціальний	special
ожайній, у доброму стані	trim
ожайність/чистота	cleanliness
окорона здоров'я	health care

П

пакгауз	warehouse
пакування	packaging
папір	paper
пеноіласт	styrofoam
перемивальник посуду	dishwasher
перестороги проти пожежі	fire precautions
печенья, великий шматок м'яса	roast
підсмажений хліб (у тостері)	toasted

ХАРЧОВА ПРОМИСЛОВІСТЬ І РЕСТОРАНИ...

П...

піч	oven
пластиковий	plastic
плита	range
плита, що палиться вугіллям	coal stove
пожежна безпека	fire safety
поживний	nutritious
полиця	shelf
поліпшення санітарних умов	sanitation
порція	portion
послуги прибиральника (ниці)	janitorial services
поставник/постачальник	supplier
постачальник провіанту	caterer
постачання водою	water supply
постачати	supply
постачати провізію	cater
посуд/начиння	dishes, utensils
правила	regulations
правила охорони здоров'я	health regulations
правила пожежної охорони	fire regulations
правила споживання, стосунків з клієнтом	consumer regulations

ХАРЧОВА ПРОМИСЛОВІСТЬ І РЕСТОРАНИ...

П...

пральна машина	washer
пральний порошок	detergent
прибиральник дрібного сміття (зі столів, підлоги)	busboy
прибиральниця	maid
привабливість	appeal
приготований	prepared
приготування	preparation
придбання/покупка	purchase
прилади	appliance
приправа	condiments
пристрій для виготовлення морозива	ice cream maker
пристрій для різання	slicer
пристрій для смаження	roaster
пристрій для смаження у жирі	deep fryer
пристрій, що місить тісто	dough mixer
продавець	vendor
продукт, рослинний	product, plant
продукт, тваринний	product, animal
проріз для монет	coin slot

ХАРЧОВА ПРОМИСЛОВІСТЬ І РЕСТОРАНИ...

P

раковина	sink
регіональність	regionality
реклама	publicity, advertising
ресторан високої якості	fine dining
решето	sieve
рівень поживності	nutritional level
різноманітність в економіці	economic diversity
розвантажування	unloading
розподілювач	distributor
розташування	location

C

самообслуговування	self-serve
самостійна структура	stand-alone structure
санітарний	sanitary
свіжа продукція	fresh produce
свіжий	fresh
серветка	serviette, napkin
сирій	raw
сито	sieve
скатерка	table cloth

ХАРЧОВА ПРОМИСЛОВІСТЬ І РЕСТОРАНИ...

C...

склад	warehouse
скляний посуд	glassware
сковорода	frying pan
смажений (б олії, жирі)	fried
смажений (на вогні, в печі)	roasted
смажити	broil
смажити, пекти	roast
смажити, жарити	fry
сміття	garbage
сподівання	expectations
споживання	consumption
споживати	consume
споживач	consumer
споживчі товари	comsumable goods, consumables
спроможність витрачати	spending power
стандарт	standard
стандарти охорони здоров'я, здорового харчування	health standards
стільниця	cutting surface
стойка зі салатами	salad bar
суміш	blender
сушильня (для посуду, одягу тощо)	dryer

ХАРЧОВА ПРОМИСЛОВІТЬ І РЕСТОРАНИ...

Т

таймер/пристрій, що відраховує час timer

тарілка dish

тася tray

термостат thermostat

У

управління management

устаткування equipment

установа/заклад institution

Ф

фахівець з питань харчування food scientist

Х

харчове постачання food provisions

харчування food economy

холодильник fridge, refrigerator

ІІ

ціна за кожне найменування unit cost

ХАРЧОВА ПРОМИСЛОВІСТЬ І РЕСТОРАНИ...

Ч

час, потрібний для приготування	preparation time
час, потрібний для того, щоб зварити	cooking time
частинка плити	stove element

III

<u>швейцар</u>	door keeper, porter
<u>шеф-кухар</u>	chef
<u>шкварити</u>	fry something fat
<u>шкварки</u>	scrunchins
<u>шкарлупа</u>	peel

ПАКУВАННЯ**PACKAGING****А****алюмінієвий****aluminum****Б****багаторазове використання****reuse****банка****jar****барилло****tub****бік****side****блляшанка****can, tin****блляшанки консервів****cans****В****вакуумне пакування****vacuum package****вантаження****shipping****вигіблений****bleached****видовжений****oblong****винагородка****premium****виставка на підлозі****floor display****висушування****drying****вишуканий****elegant****відділення контейнера****bin trays****відправка морем за кордон****overseas shipping****відправник морського вантажу****shipper**

ПАКУВАННЯ...**В...**

відро	pail
нказівки/інструкції	directions
в моді	trendy
вощений	waxed
виставочний зал/демонстраційна зала для показу зразків	showroom
виготовляти заздалегідь	preprint
витончений	sophisticated
властивий жінкам	feminine

Г

гаряча упаковка, що зменшується після охолодження	shrink film, shrink wrap
газований напій	aerating beverage
гарний	handsome
герметичний	airtight
глек	jar
гофрований	corrugated
графіка	graphics
графіка згідно побажання замовника	in-house graphics
гума	rubber

ПАКУВАННЯ...**Д**

діжка	tub
довга вузька смуга тканини або металу	strap
друк на замовлення	custom printing
друк, фотополімерний	photopolymer printing
друкування	printing

Е

етикетка	label
-----------------	-------

Ж

жіночий	feminine
----------------	----------

З

закривання ковпачком/кришкою	capping
закривати	closing
запас	supply
запаси вантажу, що відправляється морем	shipper's supply
запечатування	sealing
запечатувати	seal
заповнення	filling
захисний шар	protective skin
зачиняти	closing

ПАКУВАННЯ...

З...

зберігати або перевозити матеріали на низькій пересувній розбірній платформі	palletize
зберігати	stock
збігатися (про тканину тощо)	shrink
заморщуватися	shrink
знак	sign
значний	handsome
зроблений вручну	handcrafted
з температурою, що регулюється	temperature controlled

I

ізоляція	scalers
ізоляційні матеріали/ізоляція	scalers
інструкції/вказівки	instructions

K

канцелярські картонні коробки	file cartons
капсуль	capsuling
картон	cardboard
картонка	carton
картонна коробка для посуду	china carton
картонна коробка для подарунків	gift carton

ПАКУВАННЯ...

К...

квадратний	square
квиток	ticket
клеймо	stamp
контейнер	bin
коробка	box, bin
коробка для одягу	garment box
коробки для харчів	food boxes
коробки для харчів з картону	food cartons
коробки фірми, що виготовляє ярлики	printers cartons
кольоровий друк	color printing
контейнер для харчів	food container
контейнер з вощеного гофрованого матеріалу (картону, паперу тощо)	waxed corrugated container
контейнер з прорізами	slotted containers
контейнер	container
коробка для взуття	shoe box
коробка для ігор	game box
коробка для капелюхів	hat box
коробка для коштовностей	jewellery box
коробка для одягу	garment bag
коробка для подарунків	gift box

ПАКУВАННЯ...

K...

коробка з картону для ігор	game carton
коробка, паперова	paper box
коробка, що швидко розкладається	instabox
коробка/ящик з дерев'яних планок	crate
коробки для зберігання на складі	stock boxes
коробки для переїзду	moving cartons
коробки з гофрованого матеріалу (картони тощо)	corrugated boxes

M

маринований	pickled
марка	label
матеріали	materials
матеріали для ізоляції	sealers
мати на складі	stock
машини для герметичного закривання блішанок з консервами	can-sealing machines
метал	metal
міксер	mixer
міцний	rugged
мішечок	pouch
мішок	bag

ПАКУВАННЯ...**М...**

мішок, в якому перевозиться кореспонденція	mailing tube
мішок для бакалійних товарів	grocery bag, grocery style bag
мішок для одягу з "блісканкою"	zipper garment bag, zipper garment cover
мішок для галантерейних товарів	notion bag
мішок з пластику	polybag
мішок з ручками	handle bag
мішок (пакет) з тонкої плівки	film poly bag
мішок, паперовий з малюнком	printed paper bag
мішок, паперовий однотонний	plain paper bag
мішок, пластиковий	plastic bag
мішок, пластиковий з малюнком	printed bag
мішок, пластиковий однотонний	plain bag
морозильник	freezer

Н

наклеювання етикеток, ярликів	labelling
напис	sign
наповнення	filling
на складі	in stock
невеликий попит	small runs
невеликі партії	small runs

ПАКУВАННЯ...

Н...

необроблений	raw
низька пересувна розбірна платформа, на яку штабелями складаються матеріали для зберігання або перевезення.	pallet

О

обвести коло	circle
обгортка	wrapper, wrapping
обгортка, що розтягується	stretch wrappers
обивати	panel
обмежене замовлення	short runs
оброблений паром	steamed
(обслуговування) без турбот	hassle free (service)
олов'яна посудина	tin
особливе штампування	special die cutting
особливий асортимент	specialty
оцінювати	estimate

П

пака	package
пакувальна служба	packaging service
пакувальний матеріал	wrapping

ПАКУВАННЯ...

ІІ...

пакувальне устаткування	packaging machinery
пакувальні матеріали	packaging materials
пакування на замовлення	customized packaging
пакування	packaging
пакувати в коробку/ящик з дерев'яних планок	crating
пакунки, виготовані в індивідуальному порядку (на замовлення)	individual sized packages
пакунок	pack
паперовий мішок	paper bag
папір	paper
пенопласт	expanded polystyrene foam, polystyrene foam, styrofoam
перевезення вантажу	shipping
перегородки	partitions
переробляти	recycle
піна	foam
пластик	plastic
пластикова тонка плівка	plastic film
пляшка	bottle
пневматична пошта	mailing tube
показ на прилавку	counter display
показний	flashy

ПАКУВАННЯ...

П...

покритий металом	metalized
покришка	lid
послуга	service
постачання	supply
посудина	container
пристрій	device
продукція	products
прозорий контейнер	transparent container
прозора плівка	laminant
проектування	designing
проектування упаковки	package designing
проект упаковки	package design
простий чохол для одягу	plain garment cover
професійна упаковка	professional crating
професійна служба пакування	professional packing service
професійна служба розпаковки	professional unpacking service
прямокутний	rectangular

Р

рифлений	corrugated
різномальоровий друк	multi color printing

ПАКУВАННЯ...**P...**

розмір	size
розцінки	rates
ручний міксер	shaker

C

сирий	raw
система накладання стальних смуг, скабів	steel strapping systems
системи липкого пластиру	plastic strapping systems
служба	service
служба пакування для відправки за кордон	overseas crating service
служба пакування в коробку/ящик з дерев'яних планок	crating service
служба, що запезпечує контейнери	container service
скаба	strap
склад	storage
складані яшки з тонкого картону	folding cartons
складники	ingredients
скло	glass
скорочувати	reduce
скорочуватися	shrink
соломинка	straw

ПАКУВАННЯ...**С...**

солений	pickled
спеціаліст	specialist
сухоморожений	freeze dried
сковище	storage

Т

тавро	stamp
таль	tray
тетрапак	Tetra-Pak
тканини	textiles
тонка плівка	film
торба	bag
торбинка	pouch
торгівельна упаковка	commercial packaging
точна технологія	high tech
труба	tube

У

упаковка для збереження якості їжі	food quality packaging
упаковка згідно санітарно-гігієнічних норм	health care packaging
упаковка під тиском	atmosphere packaging

ПАКУВАННЯ...**У...****ускладнений****sophisticated****устаткування для пакування****packaging machine****Ф****фабрична марка****brand, mark****фах****specialty****фіброзі коробки****fibre boxes****футляр****case****футляр для перенесення товарів****carrying case****Х****хімічні речовини****chemicals****Ц****целофан****cellophane****циркуловати****circle****пуккий папір****paperboard****Ч****чавун****cast iron****чималий****handsome**

ПАКУВАННЯ...**ІІІ**

штамп	imprint
штампована картонна коробка	die cut cartons
штампований контейнер	die cut containers
штампування	die cutting

ІІІ

щільно підігнана обгортка	capsuling
----------------------------------	-----------

Я

зрілік	label, stamp
---------------	--------------

ЕТИКЕТКИ, ЯРЛИКИ**LABELS****А**

**акт про продукти харчування
та медикаменти**

Food and Drug Act

Б

барвники, харчові

food coloring

бюро у справах споживача

Bureau of Consumer Affairs

В

вага

weight

**виготовлення ярликів у вигляді
тонких пластин**

label laminating

вирізання по шаблону

die cutting

виробництво

manufacturing

виробництво ярликів

label manufacturing

відбиток

stamp

вітамін

vitamin

**встановлення дати тривалості/
терміну чинності**

durable life dating

Г

графіка

graphics

Д

двомовність

bilingualism

ЕТИКЕТКИ, ЯРЛИКИ...**Д...**

дієтичне волокно	dietary fibre
додатки/домішки	additives
домішки	contaminants

Е

експортовано з (ким)	exported by
експортується в (для)	exported for
емблема	device
етикутка	label, stamp
етикутка з малюнком	printed label
етикутка, чутлива до температури	thermal sensitive label
етикутка, чутлива до тиску	pressure sensitive label
етикутка, що визначає товар	product identification label
етикутка	tag

Ж

жирові компоненти	fat components
--------------------------	----------------

З

забруднювачі	contaminants
замовлення на спеціальні ярлики	custom orders
застібка	fastener

ЕТИКЕТКИ, ЯРЛИКИ...**З...**

затискач	fastener
захист товару	product protection
загально уживана назва	common name
знак (фірми)	sign

I

імпортований з (ким)	imported by
імпортується в (для)	imported for
інструкції по зберіганню	storage instructions

K

калорія	calorie
кінцевий термін реалізації товару	best before date
клеймо	identification label, stamp
код загального виробу (продукції)	universal product code
компанія, що займається друком	printing company
комп'ютеризована система, що зчитує (ціни тощо)	computerized scanning system
комп'ютерний ярлик	computer label
країна, де випущений товар	country of origin
кроїти по діагоналі	bias cut

Л

ЕТИКЕТКИ, ЯРЛИКИ...

М

магнітна ціна-код	bar code
марка	stamp
мінерали	minerals

Н

назва/найменування (продукції, фірми)	name
назва та адреса виробника	processor's name and address
найменування	functional name

О

об'єм	volume
обладнання для друкування ярликів	label printers
обов'язкова інформація	mandatory information
опис складників	ingredient declaration
особистий ярлик	identification label

П

передуочний друкові/підготовчий до друку	preprint
перелік складових частин	declaration of ingredients
підрахунок	count
план	device
плетена, ткана етикетка	woven label
плінка на клею для утримання упаковки	bindings

ЕТИКЕТКИ, ЯРЛИКИ...**П...**

поживна речовина	nutrient
прилад	device
продажна кількість	net quantity

Р

рахунок	count
речовини, що вживаються для збереження продуктів	preservatives
розмір відбитку	print size
розділення/ідентифікація	identification

С

системи ярликів і етикеток	labelling systems
скріпка	fastener
скрученний	rolled
споживчий акт про пакування та визначення категорії товару	Consumer Packaging and Labelling Act
споживчі та корпоративні справи	Consumer and Corporate Affairs
споріднені	proximates
схема	device

ЕТИКЕТКИ, ЯРЛИКИ...**Т**

тасьма	tape
тасьма, надрукована на замовлення	custom printed tape
термін чинності продажу	shelf-life
торговий знак	dealer identification

Ф

фабрична марка	brand, mark, trademark
фольга/станіоль з малюнком	printed foil
функціональна назва	functional name

Х

хімічні речовини	chemicals
холестерин	cholesterol

ІІІ

штамп	imprint
--------------	----------------

Я

ярлик	label, stamp, tag
ярлик, дизайн якого зроблений на замовлення	custom designed label
ярлик для небезпечних товарів	dangerous goods label
ярлик (з ціною)	ticket
ярлик, надрукований на замовлення	custom printed label
ярлик, чутливий до температури	heat sensitive label

НЕРУХОМЕ МАЙНО**REAL ESTATE****А**

агенція	agency
адміністратор/особа, яка виконує офіційні обов'язки	administrator
акр	acre
акт	deed
актив	assets
амортизація	amortization
амортизація заставної	amortization of a mortgage
арбітр/третя особа	escrow
асекура_дія/страхування	insurance

Б

балка	joist, beam
безповоротний/той що не підлягає скасуванню	irrevocable
без товару	null bona
бізнес	business
більш-менш	more-or-less
борг	liabilities
боргове зобов'язання	promissory note
боржник по заставній	mortgager

НЕРУХОМЕ МАЙНО...

Б...

брус	beam
будинки, що мають спільну стіну	semi-detached
будинок	building
будинок, зданий в оренду	leasehold
будинок (з прилеглими будівлями)	premises
будівельна лінія	building line
будівництво	building
булетень	closing statement
бюро	office

В

вартість відтворення	reproduction cost
вартість згідно оцінки	appraised value
вартість згідно оцінки майна для оподаткування	assessed value
вексель	promissory note
вести повторні переговори	renegotiate
вибір	option
вигоди	amenities
виконавець	executor
викуп	redemption
вимога	claim

НЕРУХОМЕ МАЙНО...

B...

вимоги	requisitions
винаугорода	consideration
внаймання/володіння за згодою	tenancy at sufferance
внаймання/володіння з відновленням терміну	tenancy from period to period
внаймання/володіння на певний термін	tenancy for a term certain
внаймання приміщення на бажаний термін	tenancy at will
внаймати або здавати в оренду	rent
виплата	redemption
виплатити по заставі та укласти угоду про нову заставу	refinance
вирок суду	judgement
витяг	abstract
витяг/резюме/короткий виклад змісту документу, що дає право власності	abstract of title
відділ запису/реєстрації особистого майна	personal property registry
відкрита закладна	open mortgage
відкритий список	open listing
відмова (від права, вимоги)	waiver
відновлювати	renew
відокремлення	severence

НЕРУХОМЕ МАЙНО...

B...

відомство	office
відповідальність свідка (третьої сторони)	third party liability
відповідач	defendant
відстань від обочини або якоєсь іншої лінії, на якій не можна будувати	setback
відшкодування збитків	damages
відшкодування/компенсація	compensation
вільне володіння	freehold
власник	owner
власник нерухомого майна	tenant
власність	property, tenure
власність, що належить особі та її спадкоємцям довічно	fee simple (absolute)
власність, що переходить по визначеній спадковій лінії	fee tail
володіння	tenure
володіння земельною власністю	seisin
вступна частина документа	premises
вторгнення (на чужу територію)	encroachment
втрачати силу (про закон)	expire

НЕРУХОМЕ МАЙНО...

Г

гарант	guarantor
гарантія	security
глуха вулиця	cul de sac
головний орендар	dominant tenement
гомстед (земельна ділянка з будинком)	homestead
гонорар посередника/агента по продажу нерухомого майна	realtor fee
границний термін	limitation period

Д

давати ціну	offer
царчий акт	grant
дарувальник	grantor
дата вступу особи у право власності	closing date
дата погодження виплати процентів	interest adjustment date
дата сплати балансу на заставу	maturity date
двоквартирний будинок	duplex
державна власність	public property
державний акт про житло	National Housing Act (NHA)
діло	business
довірена особа	trustee
довічне володіння землею/нерухомим майном	life estate

НЕРУХОМЕ МАЙНО...

Д...

додаткова будівля	easement
додатковий рахунок	trust account
додаток	appurtenance
дозвіл на будівництво	building permit
документ	instrument, document, deed
документ з дублікатом	indenture
документ на заставу	certificate of charge
документ про передачу майна або прав	assignment
документ про повну сплату по закладній	discharge of mortgage
документ, що дає право власності	title
документ, що дає право на власність землею	land title
депонувати	deposit
допустимий коефіцієнт загального місячного боргу	total debt service ratio
дорога за (поміж) будинком (-ами)	alley
дорога поза будинком	cul de sac
доступ	access
досягнення (угоди)	closing, as in the deal

НЕРУХОМЕ МАЙНО...

E

екзекутор	executor
економічна плата	economic rent
експерт	assessor
експлуатація землі	riparian rights
експропріація/відчудження (майна)	expropriation
етика	ethics

Ж

житло	dwelling
-------	-----------------

З

заборгованість	liabilities
завершення	closing, as in the deal
завершувати	terminate
зарвірена копія документа, що дає право власності	certified copy of title
загальна застава	blanket mortgage
загальне право	common law
загальний відділ запису актів громадянського стану	general registry
загальний коефіцієнт боргу	gross debt service ratio
загальні виплати	blended payments
закінчуватися (про термін)	expire

НЕРУХОМЕ МАЙНО...**3...**

заклад/застава/заставна	mortgage, charge
заключний баланс	balance due on closing
заключний звіт	closing statement
закон	statute
закон про контракти в письмовому вигляді	statute of frauds
закони про будівництво	building codes
закрита закладна	closed mortgage
замінна ціна/вартість	replacement cost
заперечення	depreciation
запечатано і доставлено	sealed and delivered
зареєстрована вимога	registered encumbrances
застава	security, mortgage
застава під державний акт про житло	National Housing Act Mortgage
застарівання	obsolescence
затверджені кредитори	approved lenders
захисний матеріал для покрівель	flashing
заява про погодження	statement of adjustments
заява про припинення судового розгляду	caveat
заявка	claim
заявки	requisitions

НЕРУХОМЕ МАЙНО...**З...**

збиток/шкода	waste
звинувачуваний	defendant
звіт/заява про закладні	mortgage statement
здавати в оренду	demise
земельна ділянка	lot
землевласник	landlord
землемір	surveyor
земля	land, real
змінна ціна	variable rate
зобов'язання	commitment, liabilities
зобов'язання дотримуватися угоди, бути лояльним	duty of good faith
зобов'язання по закладні	mortgage commitment
зупинитись на вирішенному	stare desisis

К

канава	gutter
канадська компанія асекурації/ страхування застав/заставних	MICC Mortgage Insurance Company of Canada
Канадська корпорація по заставам та житлу	Canada Mortgage and Housing Corporation
канцелярія	office
капіталізація	capitalization

НЕРУХОМЕ МАЙНО...

K...

кінцева дата остаточного укладення угоди	date of closing
кістяк	framing
коєфіцієнт з позики	loan ratio
коєфіцієнт процентів	interest rate
коєфіцієнт/співвідношення позики та вартості	loan-to-value ratio
коєфіцієнт/ступінь капіталізації	capitalization rate
комісійна виплата	commission
комісіонер	broker
комісія	tribunal
компенсація	consideration
кондомініум	condominium
контракт	contract
кооперативне помешкання	cooperative apartment
кордони	metes and bounds
короткий виклад змісту	abstract
кредитове фінансування	credit financing
кредитор	creditor
кредитор по заставній	mortgagee
кроква	joist
купівля/продаж	trade
куратор	fiduciary

НЕРУХОМЕ МАЙНО...

Л

лист про зобов'язання	commitment letter
ліцензія	licence
ліцензія посередника/агента на продаж майна	exclusive listing
loяльність	good faith

М

майно	estate, property, tenure
майно корпорації або особи, що може піти на виплату боргів	assets
маклер	broker
маркшейдер	surveyor
масштаб	scope
межі	metes and bounds
межування	survey
метод квадратного футу	square foot method
мешканець	tenant
міждержавний	interstate
місто з околицями	metropolitan area
місце розміщення підприємства, будинку тощо	locations

НЕРУХОМЕ МАЙНО...

Н

нагромаджений/той, що наростає (про проценти)	accrued
найвигідніше користування (землею)	highest and vest use
наказ	writ
наказ про виконання	writ of execution
наказ про конфіскацію майна у сумі, яка є причиною судочинства	writ of fieri facias
накладення арешту на майно (в забезпечення боргу)	distain
надходження/притік готівки	cash flow
неасекурована/незастрахована застава	conventional mortgage
невиконання зобов'язань	default
невід'ємний	indefeasible
недбалість	negligence
неповнолітній	infant, minor
непорушний	indefeasible
нерухоме майно	real estate, realty, real property
несплата	default
нечинний/недійсний	void
номінальна ціна	nominal rate

НЕРУХОМЕ МАЙНО...

O

обмеження	restriction
обмеження документа, акта	deed restriction
обмежувати	terminate
обов'язки/зобов'язання щодо покупця	duty of care to purchaser
обов'язкова попередня оплата	prepayment penalty
общивка	sheathing
орендована земля	leasehold
одна десята цента	mill
опис	description
опікун	trustee, feduciary
оподаткована ціна	assessed value
опора	footing, studding
оплата згідно послуг	quantam meruit
оренда	lease
орендар	tenant
основна сума	principal amount
основний капітал	principal
основний капітал, проценти, податки та ціни	P.I.T.H. (principal, interest, taxes and heating costs)
основний капітал, проценти та податки	P.I.T. (principal, interest and taxes)
особа, що має зиск з угоди	covenantee

НЕРУХОМЕ МАЙНО...**O...**

особа, що померла і не залишила заповіту	interstate
особа, що укладає угоду	covenantor
особиста власність	personal
особисте майно	personal property
остаточна виплата по закладній	balloon payment
оцінка (майна)	valuation
оцінка	appraisal
оцінка майна для оподаткування	assessment
оцінювання	appraising, evaluation
оціновач	broker

П

пакет прав	bundle of rights
папір для обшивки	sheathing paper
передавати або переходити (про майно) у власність держави	escheat
передавати майно або права	assign
передавати різницю між ринковою ціною майна і заставою під сплату боргу	equitable mortgage
передавати у спадщину	demise
передача	transfer

НЕРУХОМЕ МАЙНО...**П...**

передача землі	transfer of land
передача (майна)	conveyance
передача майна або прав (документальна) на оренду	assignments of the leases
передача майна або прав	assignment
перекладина	beam
перемичка вікна або дверей	lintel
перетворення в капітал	capitalization
перешкода	nuisance
період амортизації	amortization period
перша застава/закладна	first mortgage
письмове свідчення під присягою	affidavit
підвищення цінності	appreciation
під заставою/закладною	mortgaged
під'їздна дорога	cul de sac
підлога	footing
підліток	minor
підхід	access
план	plan
платня за посередництво	placement fee
платня за контрактом	contract rent

НЕРУХОМЕ МАЙНО...**П...**

поверх	floor
повне покриття боргу	total debt service (TDS)
повноваження	authority
повноваження адвоката/юриста	power of attorney
повноваження на продаж	power of sale
повторна застава/заклад	second mortgage
погодження	reconciliation
податковий урядовець	assessor
податок	tax
подвір'я	yard
поділ	partition
поділ великої ділянки землі на менші, що відводяться під будівництво	subdivision
поділ на зони	zoning
позбавлення права викупу простроченої закладної	foreclosure
позначки висоти	bench marks
позначки рівня	bench marks
позов	claim
позов на документ, що дає право власності	cloud on title
покласти в банк	deposit

НЕРУХОМЕ МАЙНО...

ІІ...

покупець	purchaser
помешкання	suite
помічник посередника/агента	sub-agent
попередження покупця	caveat emptor
попередній внесок	down payment
поперечина	joist
попит	requisitions
поручитель	guarantor
порушення межі (чужого землеволодіння)	trespassing
порушення/розврив контракту	breach of contract
посвідчення землеміра	surveyor certificate
посередник/комісіонер/агент по продажу нерухомого майна	salesman
посередник/агент	agent
посередник/агент по продажу/купівлі нерухомого майна	real estate agent
посередник/агент по продажу нерухомого майна	realtor
посередник/маклер/комісіонер по продажу нерухомого майна	mortgage broker
посередник/маклер по продажу нерухомого майна	real estate broker
посередництво	agency

НЕРУХОМЕ МАЙНО...

П...

право	right, title
право брати рухоме майно під заставу	distress
право заміни або вибору	option
право користуватися додатковими будівлями, вигодами тощо	economics
право користуватися житлом у тиші та спокої	quiet possession
право накладення арешту на майно боржника	lien, charge
право накладення арешту на майно боржника з метою відшкодування витрат та матеріалів на поліпшення майна	mechanics lien
право на націоналізацію приватної власності	eminent domain
право на повітряний простір	air rights
право на проїзд по чиїйсь землі	right-of-way
право на спадок на майно після смерті співвласника	right of survivorship
право спадковості на майно	jus accrescendi
правова система володіння землею	land titles system
працівник або посередник/маклер по продажу нерухомого майна	salesperson
представник	assignee
прецедент, що зумовлює(ться)	condition precedent

НЕРУХОМЕ МАЙНО...**П...**

приблизно	more-or-less
прибудова	easement
прибуток на акцію/пай	yield
приватна власність	private property
прийняття застави/заставної	assumption of the mortgage
прийнятний стан для відшкодування (ремонту)	reasonable state of repair
принцип заміщення	principal of substitution
припинення застави	cessation of charge
пристосування	fixtures
пристрої	fixtures
приступ	access
продавець	vendor
продавець майна забезпечує фінансування застави, частково або повністю, щоб продати майно	vendor take back
проект документа	draft deed
промірювання (землемірне)	survey
пропозиція	offer
пропозиція і згода її прийняти	'offer and acceptance'
пропозиція про купівлю	offer to purchase
пропонувати	offer

НЕРУХОМЕ МАЙНО...**П...**

прохід	access
процент з обов'язкової попередньої плати	interest of prepayment penalty
проценти/відсотки	interest
пунктуальність у виконанні контракту, угоди	time is of the essence
пункт (угоди) про внесення плати наперед	prepayment clause

Р

рама	framing
результат/наслідок, що зумовлює(ться)	condition subsequent
резюме	abstract
реклама, у якій не вказується хто її дає/ анонімна реклама	blind advertising
ринва	gutter
ринкова ціна	market value
ринок по продажу майна	real estate market
рівне право боржника по заставній	equitable title of mortgager
різниця між ринковою ціною майна і заставою тощо	equity
річний термін після того, як починають наростати проценти на заставу/заставну	anniversary date
розмір	scope

НЕРУХОМЕ МАЙНО...**P...**

рухоме майно	personality, chattels, chattel real
рухоме майно, що підлягає продажу в додаток до нерухомого майна	extras
ряд документів, що дають право власності	chain of title

C

свідок	witness
свідоцтво про право користування власністю/майном	property user's licence
середня плата	blended payments
синдикат	syndicate
система реєстрації на землю або документ, що дає право власності	torrens system
спадок на власність	property line
спадок на майно після смерті співвласника	survivorship
спадщина (частина спадщини, що належить партнеру одруженій особи)	dower
спеціалізуватися з питань власності	property line
спеціальна оцінка майна для оподаткування	special assessment
спеціальне судочинство	specific performance
співвідношення	correlation

НЕРУХОМЕ МАЙНО...

C...

співорендані	tenants in common
спільне володіння (нерухомим майном)	joint tenancy
сплата (боргу)	discharge
сповіщення про початок судових дій щодо документа, який дає право власності	lis pendans
споруда	building
справа	business
справа, яку потрібно зробити	fieri facias
сприяння	agency
стала ціна	fixed rate
статут	statute
стояк	stud, studding
страхові внески	insurance
страхування майна	property insurance
суборенда	sublease
судова заборона	injunction
судовий виконавець	executor
сума оподаткування	assessment
сфера	scope
сквалення	appraisal

НЕРУХОМЕ МАЙНО...**Т**

термін	term
термін оренди	term mortgage
термін чинності використання	effective age
тимчасова угода	interim agreement
тимчасове фінансування	interim financing
тимчасовий власник	tenant
той, хто бере участь у передачі майна або прав	assignor
той, хто здає в оренду	lessee
той, хто одержує дар	grantee
той, якого можна позбавити чинності	voidable
топограф	surveyor
торгівля	trade
тяжба про власність/майно	encumbrance

У

угода	contract, covenant, listing
угода з обмеженнями	restrictive covenant
угода про купівлю та продаж	agreement of purchase and sale
угода про оренду	agreement to lease
угода про продаж	agreement for sale
угода, укладена декількома посередниками/агентами	multiple listing

НЕРУХОМЕ МАЙНО...**у...****уповноважений****representative****уповноважений особи, що померла****personal representative****Ф****фахівець із землемірних питань****developer****фінансування у борг****credit financing****Фінські (будинки, структури)****pre-fabricated (buildings, structures)****формальна відмова від права****quitclaim deed****формат****format****фронт фут (міра)****front foot****фундамент****footing****Х****хідник****sidewalk****ходовий документ, що дає право
власності****marketable title****Ц****цінна виногорода****valuable consideration****цокольний рівень/поверх****ground level**

НЕРУХОМЕ МАЙНО...

Ч

частина/секція землі (1 квадратна миля або 640 акрів; визначається державою)	section of land
часткова сплата	partial discharge
чесність намірів	good faith
чинний/дійсний	valid
чистий прибуток	net income
чіткі повноваження	express authority

ІІІ

штифт	stud, studding
штукатурка	stucco

Ю

юридичний опис власності, нерухомого майна (землі)	legal description
юридична/легальна застава	legal mortgage
юридичне право на землю	legal land rights

СЛУЖБОВІЦІ, ПРАЦІВНИКИ**EMPLOYEES****А**

адвокат, юрист	lawyer
адміністратор/особа, що виконує офіційні обов'язки	administrator
агент	agent
агент по відправці вантажа	freight forwarder
аналіз систем	systems analysis
антрепренер	entrepreneur
арбітр	arbitrator
архіваріус	archivist
асистент	assistant

Б

бібліотекар	librarian
бізнесмен	businessman
бухгалтер	accountant

В

ведучий (за посадою)	senior
виконавчий	executive
виконуючий обов'язки	acting
виплата заробітної платні	payroll
виробник	producer

СЛУЖБОВЦІ, ПРАЦІВНИКИ...**В...**

відділ адміністрації	administrative office
відділ знахідок	lost & found
відділ інформації	public relations
відділ інформації комерційного підприємства	public relations
відділ кадрів	personnel department
віце президент	vice-president
вкладник	investor
власник	owner

Г

голова/завідувач	head of
-------------------------	----------------

Д

директор	director
дорадник	monitor
дослідник	researcher
друкарка	typist

Е

екзекутивний/виконавчий директор	executive director
екзекутивний помічник	executive assistant

СЛУЖБОВЦІ, ПРАЦІВНИКИ...**З**

завідувач відділом кадрів	personnel manager
засоби до існування	maintenance
заступник віце президента	associate vice-president
зв'язок	communications

I

інженер	engineer
інспектор	inspector

K

касир	cashier, treasurer
керівний	senior
керівний службовець/урядовець	chief executive officer
керівник	chief
керівник закупівельного відділу	purchasing manager
керівник, молодший (за посадою)	junior manager
керівник охорони	custodial manager
керівник по розстановці адміністративних працівників	space administration manager
керівник середньої ланки управління	middle manager
керівник служби безпеки	security manager
керівник/управляючий	manager

СЛУЖБОВІЦІ, ПРАЦІВНИКИ...**K...**

комісіонер	broker
комунікаційні лінії	communications
контракт	contract
контролер	controller
контрольний пристрій	monitor
конференція	conference
координатор	co-ordinator

Л

людські ресурси	human resources
------------------------	------------------------

M

маклер	broker
медична сестра в лікарні	resident nurse
менеджер/керівник вищої ланки управління	senior manager
менеджер/керівник середньої ланки управління	middle manager
механік	machinist
монітор	monitor
монтажник	assembler

СЛУЖБОВІЦІ, ПРАЦІВНИКИ...**Н**

науковець	scientist
начальник поштового відділення	post office supervisor

О

обліковець	inventor
обчислення	computing
оператор на комутаторі	switchboard operator
операції (фінансові) і управління	operations
оптовий торговець	wholesaler
особа, що доглядає приміщення	caretaker
особа, що допогає відводити автомобілі на стоянку (в готелях, ресторанах, тощо)	parking attendant
особа, що здійснює координаційну роботу по управлінню	court coordinator
особа, яка здійснює переоблік	inventor
особовий склад	personnel
охоронець/сторож	caretaker

П

переробний (консервний) завод	physical plant
персонал	personnel
підприємець	businessman, contractor, entrepreneur

СЛУЖБОВІЦІ, ПРАЦІВНИКИ...

П...

підприємник	contractor
платіжна відомість	payroll
повірений	attorney
покупець	buyer
помічник/асистент	assistant
помічник віце президента	assistant to the vice president
помічник директора/завідувача	assistant manager
посередник	agent, broker, mediator
постачальник	contactor
пошта	mail
працівник, що миє вікна	window cleaner
президент	president
прибиральник	janitor
прибирання приміщення	housecleaning
програміст/укладач програм	programmer
продавець	vendor
професійний	professional

Р

рада директорів	board of directors
радник	consultant
радник/дорадник	counsellor

СЛУЖБОВІЦІ, ПРАЦІВНИКИ...

P...

ревізор	controller, auditor, inventor
ревізор, (фінансовий) контролер, що працює в даній установі, на даному підприємстві тощо	internal auditor
розповсюджувач	distributor
розподіловач	distributor

C

секретар у приймальні	receptionist
секретар(ка)	secretary
складальник	assembler
службовець, який займається обліком, звітністю	accounting clerk
службовець	clerk
службовець, що здійснює контакти, зв'язок	liaison officer
службовець, що здійснює планування	planning officer
службовець, який виплачує за рахунками (торгівельним балансом)	accounts payable clerk
службовець, який приймає рахунки (торгівельний баланс)	accounts receivable clerk
службовець-реєстратор	registrar
слюсар	machinist
спеціаліст	specialist
співголова	co-chairperson

СЛУЖБОВІЦІ, ПРАЦІВНИКИ...

С...

старший (за посадою)	senior
старший керівник	senior manager
старший службовець	foreman
статистик	statistician
сторож-прибиральник, що слідкує за подвір'ям	grounds keeper

Т

технічний працівник/лаборант/технік, який допомагає в дослідницькій роботі	research technician
технічний працівник лабораторії	lab technician
той, що веде переговори	negotiator
торговець	dealer

У

утримання	maintenance
------------------	--------------------

Ф

фахівець	professional, specialist
фінанси	finance

ІІІ

штат	staff
штатний розклад	personnel scheduling

УРОЧИСТІ СВЯТА В КАНАДІ**STATUTORY HOLIDAYS OF
CANADA**

Великодня п'ятниця

Good Friday

День Канади

Canada Day

День королеви Вікторії

Victoria Day

День Подяки

Thanksgiving Day

День Праці

Labour Day

місцеве свято

Civic Holiday

наступний День після різдва,
коли роздають подарунки

Boxing Day

Новий Рік

New Year's Day

Пам'ятковий День

Remembrance Day

Різдво

Christmas Day

Інші дні, що святкуються в Канаді**OTHER OBSERVABLE
DAYS IN CANADA**

Батьків День	Father's Day
Великодній Понеділок	Easter Monday
Великодня Неділя	Easter Sunday
Вербна Неділя	Palm Sunday
Галовін	Hallowe'en
День Пам'яті	Memorial Day
День св. Валентина	Valentine's Day
День св. Патрика	St. Patrick's Day
Мамин День	Mother's Day
сьома середа перед Великоднем	Ash Wednesday

ДЕРЕВООБРОБНА ПРОМИСЛОВІСТЬ**CONSTRUCTION INDUSTRY****А**

арматура	rebar
асфальтне покриття	asphalt shingle

Б

багет	trim
багет (стеля)	quarter round
балка/кроква/поперечина	joist
балка/перекладина	beam
балка, розчленена на тонкі шари	laminated beam
балка стальна	steel beam
балюстрада	balustrade
береза	birch
бетон	concrete
бетон, попередньо напружений	concrete, prestressed
бетон, який заливається у форму	monolithic poured concrete
бетономішалка	concrete mixer
бокова стінка	siding
брюс	bar
будівельний папір	building paper
будівництво житла	house/building construction
буфет, шафа	cupboard

ДЕРЕВООБРОБНА ПРОМИСЛОВІСТЬ...**Б...**

будівельні матеріали з пресованого дерева	masonite
будинок багатоквартирний	multiple family building
будинок на одну сім'ю	single family building

В

ванна	bathroom
вбудована балка/перекладина	built-up beam
вентилятор	fans
вентиляція, розташована в мансарді	attic ventilation
вентилятор, що всмоктує повітря	exhaust fan
вентилятори, що відновлюють/регенерують тепло	heat recovery ventilators
вентиляційна шахта	vent stacks
виготовлений за зразком	prefabricated
вироби деревообробної фабрики	millwork
візерунки фризу	border designs
вікно	window
вікно вертикальне на зависах	vertical hung window
вікно в ниші	bay window
вікно з фрамугою	hopper windows
вікно одинарне засклене	single glazed window

ДЕРЕВООБРОБНА ПРОМИСЛОВІСТЬ...**В...**

вікно одинарне, рама якого рухається	single slider window
вікно подвійне засклене	double glazed window
вікно у вигляді арки	bow window
віконна рама з боковими завісами	casement windows
віконна рама	window frame
віконна рама, що відкривається, піднімаючись нагору	sash
вітрини	display tables, cases
вішалка	rack
внутрішня стіна будівлі	partition walls
водогінна труба	conduits
водогінна система	plumbing systems
вініл	vinyl
водяна основа	water base

Г

готовий	ready made
---------	------------

Г'

гонта	shingles
-------	----------

ДЕРЕВООБРОБНА ПРОМИСЛОВІСТЬ...

Д

дах двосхилий	roof, gable style
дах з двома схилами на кожному боці, нижній схил стрімкіший за верхній	roof, gambrel style
дах з мансардою	roof, mansard style
дах у сільському стилі	roof, cottage style
двері	doors
двері з ізоляцією	insulated doors
двері на завісах	prehung doors
двері, що виходять у внутрішній двір	patio doors
дверні рами	door frames
декоративне дерево	decorative wood
деревина стандартна	straight wood
деревина тверда	hardwood
дерево для апратури (оздоблювальних робіт)	finishing lumber
дерево для рам	framing lumber
дерев'яне покриття	wood shingles
дерев'яні вироби	woodworking
дерев'яні частини (будови)	woodworking
деталь арматури	reinforcing rod
дзеркало велике	full-length mirror

ДЕРЕВООБРОБНА ПРОМИСЛОВІСТЬ...**Д...**

диван	sofa
димар	chimney
достатня висота для людини	head room
дошка	board
дошка для підлоги	floorboard
дошка для стін	wall board
дошка з пресованих волокон	oriented strand board
дошка з пресованої кришки	particle board
дошка зі стружок/ДСП	chip board
дошка пресована	pressed board
дуб	oak

Е

електрична коробка	electrical box
електрична розетка	electrical outlet
електричний нагрівач	electric water heater
електричний пристрій панелі	electrical fixtures
електричний струм	electric current
електропроводка	wiring system

Х

жолоб, у який вкладається електрошнур **cove**

журнальний столик **end table**

ДЕРЕВООБРОБНА ПРОМИСЛОВІСТЬ...

3

зарізи	hinges
законопачування	caulking
залізобетон	reinforced concrete
замок	locks
засипка	backfill
засувки	fasteners
захисна дошка/плита від пожежі	gyproc
залист від вологості	dampproofing
збивання рам маленькими цвяхами без голівок	nail - framing/finishing
збірний стандартний будинок	prefabricated house
збірні частини (будівлі, меблів тощо)	knock down units
звис даху	eaves
з'єднання	splice
з'єднування	bridging
з'єднування нахрест	cross bridging
зовнішня обшивка	siding
зрошування внаклад	splice

I

ізоляційна якість	insulation value
ізоляція	insulation

ДЕРЕВООБРОБНА ПРОМИСЛОВІСТЬ...

I...

ізоляція вовняна на рамі	rock wool insulation
ізоляція жорстка паролонова	rigid foam insulation
ізоляція з бавовняної тканини	batt insulation
ізоляція тверда	rigid wall insulation
інструменти для обробки поверхонь	router tools
інтер'єр	interior

K

камін	fireplace
каналізаційні труби	drain pipes
карниз	eaves
каркас у вигляді платформи	platform framing
квадрат, міра поверхні	square
кедр	cedar
керамічна плитка	ceramic tile
килим	carpet
кладка кам'яна або цегляна	masonry
клей	glue
клен	maple
колоди/пиломатеріали, що мають певні виміри/розміри	dimensional lumber
комод	chest

ДЕРЕВООБРОБНА ПРОМИСЛОВІСТЬ...

К...

комплект	suite
конвекційна система огрівання	convection heating system
конструкція даху у сільському стилі	cottage style roof design
контроль за піччю	furnace controls
коробка з приладами, що переключають і контролюють різні пристрої	switch boxes
крейдяна лінія	chalk line
креслення зворотнього боку	backdrafting
креслення	blueprint
крісло єпископське	bishop's chair
крокви	truss rafters
крокви для даху	roof trusses
крокви для підлоги	floor trusses
крокви з високим ребром	high heel trusses
крокви, що кріпляться одним кінцем	cantilever trusses
кроквяна ферма	truss
конструкція даху	roof design
кушетка	couch

Л

лак	varnish
ліжко	bed

ДЕРЕВООБРОБНА ПРОМИСЛОВІСТЬ...

M

матеріал, що є сумішшю кераміки і металу (для облицювання ванної кімнати)	ceramalite (bathroom)
машина для засипки	backfiller
машина для шліфування піском або наждачним папером	sander
меблі	furniture
меблі садові	patio furniture
межа випаровування	vapour barrier
межа вологості	moisture barrier
металеві вироби	hardware
молоток	hammer

H

набір	suite
навіс	awning
нагрівач	heat pump
нагрівник газовий	gas fired water heater
нагрівник для води/калорифер	water heaters
надувний каркас/ферма/рама	balloon framing
наждачний папір	sand paper
насадка на крокву/балку	joist leader
настил	deck

ДЕРЕВООБРОБНА ПРОМИСЛОВІСТЬ...**Н...**

настил під підлоговою	subfloor
необроблений кедр	rough cedar
необроблений отвір/щілина	rough openings
нерівна текстура (стелі)	rough texture finish (ceiling)
несуча конструкція	pile
низький простір, відстань	crawlspacе
<u>ніжки</u>	legs

О

обапіл (плита) під кутом	slab on grade
оббивка	casing
обмін повітря	heat to air exchange
обмін холодного повітря	cold air returns
обшивка	sheathing, casing
обшивка гіпсова	gypsum sheathing
обшивка панелями (житлове будівництво)	panelling (house/building construction)
огрівальна система, що забезпечується подачею повітря	forced air heating system
огрівальні прилади/устаткування	space heating appliances
огрівальна система, світлова (теплова)	radiant heating systems
оздоблювальні роботи в інтер'єрі	interior finishing

ДЕРЕВООБРОБНА ПРОМИСЛОВІСТЬ...**О...**

олійна основа	oil base
останній шар	finish floor

П

панелі	panelling
паровий котел	boiler
перекривання	bridging
перемичка вікна або дверей	lintel
пила	saw
пила, радіальна ручна	radial arm saw
письмовий стіл	desk
підвіконня	sill
піддашок	eaves
підкладати	underlay
підлога, яка кріпиться з одного кінця	cantilevered floor
підпирати	underlay
підставка для газет/журналів	newspaper/magazine rack
планування на місцевості	siting and lot planning
плита верхня/нижня, штаба	top plate/bottom plate
плита гіпсова	plasterboard
плита для підвіконня	sill plate
плінтус	baseboard

ДЕРЕВООБРОБНА ПРОМИСЛОВІСТЬ...

П...

плінтус (підлога)	quarter round
повітря, що утворюється під час згорання	combustion air
подушка	cushions
покривати шелаком	shellac
покриття	sheeting
полиця	shelf
полици	rack
полі (поліетилен)	poly (polyethylene)
поріг (дверей)	sill
поручні	stair rail, hand rail
прилавок	counter
прилад для вимірювання кутів	mitre box
проект	blueprint
прокладка зі скловати	fibreglass insulation
покрівельна дранка	shingles
пульт управління	facia
пунктирна фактура покриття (для стелі)	stippling, stipple

Р

радіатор	hearth
резинові або фетрові смужки, що прокладаються між рамою та дверима (вікном) для того, щоб не утворювалися щілини	weather stripping

ДЕРЕВООБРОБНА ПРОМИСЛОВІСТЬ...

P...

резинові прокладки, що не дають дверям door jams
грюкати

рейка металева	plate rail
ринва	rain gutter
рівень	level
рівень, верхній	level, upper
рівень, нижній	level, lower
різка	birch
розчин вапна	mortar
розвчинник	latex
роздщеплювати на тонкі шари	laminate
рубанок електричний з різцем для обробки поверхні	router bit
рубанок з різцем для випилювання	router saw
рулетка	tape measure
ручка/держак (металовироби-обробка дерева)	handle (hardware/woodworking)
ручка (меблі)	handle (furniture)

C

сверло	drill
сидіння	seat
системи, що підтримують вологість	humidification systems
скочення	bevelling

ДЕРЕВООБРОБНА ПРОМИСЛОВІСТЬ...**C...**

скриня	chest
скриньки	cases
скріплення шпонками, брусами	dowelling
смола/камедь/каніфоль, яка додається у фарби та лаки	alkyd
сонячний нагрівач	solar water heater
софіт	soffit
сосна	fir
спеціальні продукти	specialty products
спинка (стільця)	back
спільна стіна у багатоквартирних будинках	party wall in multiple family dwellings
стелаж	rack
стеля з пукнтирною фактурою покриття	stipple ceilings
стеля куполоподібна	cathedral ceiling
стіл	table
стіл для гри в пула (більярдний стіл)	pool table
стіл для друкарської машинки	typing desk
стіл для комп'ютера	computer desk
стіл для тенісу	ping pong table
стілець	chair
стільчик для ніг	foot stool

ДЕРЕВООБРОБНА ПРОМИСЛОВІСТЬ...**С...**

стіна вінілова бокова	vinyl siding
стіна з паралельних стояків, на які набиваються панелі, дранка тощо (одинарна та подвійна)	stud wall (single and double)
стіна з сухою штукатуркою	drywall
стіна опорна	load bearing
стіни протилежні	stand off walls
стінка вертикальна бокова	vertical siding
столик для кави	coffee table
столик для телефону	phone table
столик нічний	night table
столяр (червонодеревець)	cabinet maker
стягування тонкими смугами (металу, тканини тощо)	strapping
скідень, сходи	stair

Т

термостат	thermostat
тісно підігнаний (паз в паз)	tongue and groove
товари лісообробної промисловості	lumbering products
труба для гарячого повітря	hot air ducts
труба для стікання води	eave trough
туалетний столик, тумбочка	dresser

ДЕРЕВООБРОБНА ПРОМИСЛОВІСТЬ...

Ф

фанера	plywood
фанера штучна	melamine plywood
фарба	paint
фарба на олійній основі	paint, oil based
фарба на розчинній основі	paint, latex
фаска на дверях	door trim
фільтрація повітря	air filtration
фундамент	foundation
фундамент заливний бетонний	poured concrete foundations
фундамент з дерева, обробленого для тривкості	preserved wood foundations

Ц

цивкси	nails
цегла	brick
цемент	cement
цементний розчин (для зшивки, скріплення)	concrete mesh
централізована система пилососу	central vacuum system

Ч

чорвоне дерево	mahogany
черепична покрівля (дах)	tile roof
черепиця	ceramic tile

ДЕРЕВООБРОБНА ПРОМИСЛОВІСТЬ...

ІІІ

шарніри	hinges
шафа для порцеляни (посуду)	china cabinet
шелак	shellac
шилакові блоки	cindercrete blocks
шпаклювання	caulking
шпалери	wall paper
шрубка/гвинт/шруба	screw
шруботяг/викрутка	screwdriver
шухляда	drawer
шухляда для паперів	filng cabinet
штукатурка	stucco

ІІІ

що захищає від вітру	window stop
-----------------------------	--------------------

Я

ялина	spruce
--------------	---------------

ПОШТОВІ ПОСЛУГИ**POSTAL/COURIER TERMINOLOGY****А**

авіапошта	air mail
авіа служба пересилки карго	air cargo service
автобус	bus
афіша	poster

Б

безпосередня кореспонденція	direct mail
броншуря	brochure, pamphlet

В

вантаж	lading, cargo
вантаж, що перевозиться літаком	air cargo
вартість	pricing
відділення, де можна забрати кореспонденцію	pick-up location
відділення, куди доставляється кореспонденція	delivery location
відправлений по радіо	radio dispatched
відправлення	dispatch
все гаразд	ten-four (10-4)
всеканадський	Canada Wide
встановлення ціни	pricing

ПОШТОВІ ПОСЛУГИ...

Г

гарантія	guarantee
----------	-----------

Д

департамент по встановленню цін	pricing department
до запитання	collect
доставка	delivery
доставка в аеропорт	airport delivery
доставка з місця проживання адресанта до місця проживання адресата	door-to-door delivery
доставка компанією	company delivery
доставка щотижнева	weekly delivery

Е

експрес-служба (послуги) автобусом	bus express
естафета	message, estafette, express

З

забирання	pick up
засіб пересування	vehicle
засіб пересування кур'єра	messenger vehicle
за межами провінції	out-of-province
замовлення, що виконуються протягом доби	overnight
замовлення, що виконується протягом години	one hour service

ПОШТОВІ ПОСЛУГИ...**З...**

зв'язок із заокеанськими країнами	overseas
знижка за кількість, масу тощо	volume discount
з призначеною ціною, розцінкою	quoted

I

індивідуальний рахунок	customized billing
індивідуальні авіа послуги	deferred air service

K

канадська поштова корпорація	Canada Post Corporation
карго	lading, cargo
комп'ютеризованна система, що дає можливість простежити за виконанням послуги/замовлення	computer tracing system
конверт	envelope
кур'єр	courier, messenger
кур'єр-зв'язковий	bonded courier
кур'єрська служба пересилки карго у всі країни світу	world-wide carrier cargo

Л

лист	letter, message
------	-----------------

ПОШТОВІ ПОСЛУГИ...

M

марка	stamp
матеріал, що руйнується часом	time sensitive material
міжнародна пошта	international service
міжнародні (поштові) послуги/ обслуговування	international service
міський, в місті	in town

H

надсилання	dispatch
накладна	invoice
негайне обслуговування	immediate service
невеликий пакунок	small package

O

обслуговування протягом години	one hour service
оплата адресатом готівкою за послуги, що були надані адресантові	cash collect
оплата готівкою в момент доставки	COD Cash on Delivery
оцінений	quoted

P

пакет	packet
пакунок	parcel

ПОШТОВІ ПОСЛУГИ...

П...

першочергова доставка	priority delivery
першочерговість	priority
підбираання	pick up
підпис	signature
плакат	poster
плата за пересилання листа тощо	postage
повідомлення	message
попередньо оплачений	prepaid
посилка	parcel
посланець	messenger
послуги, надані адресантові, що оплачуються адресатом	collect
послуги, що надаються дорогою (по дорозі)	road service
поспіх	haste
пошта	mail
поштовий переказ	mail-order
поштові видатки	postage
поштові послуги (обслуговування) СІІА	U.S. Service
приватне підприємство	private enterprise
провінційний, в провінції	in province
прямий	direct

ПОШТОВІ ПОСЛУГИ...

P

реклама	advertising, poster
рекомандована кореспонденція, пошта	registered mail
рекомендований/зареєстрований	registered
робота за контрактом	contract work

C

система, що дає можливість простежити за виконанням послуги (замовлення)	tracing system, tacking system
служба доставки	delivery service
служба замовлень, що виконуються протягом дня	same day service
служба термінової/спішної/екстренної доставки	rush delivery service
служба, що забирає посилки	parcel pick-up
служба, що забирає пошту	mail pick-up
спеціалізований	specialized
спішне виконання	rush
стандартний карго	standard cargo

ПОШТОВІ ПОСЛУГИ...**Т**терміновість/екстренність/спішність **emergency****У**устаткований радіо **radio equipped****Ц**ціна **pricing**цінний **quoted**

**ПОШИТТЯ ОДЯGU ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ**

CLOTHING/TEXTILES INDUSTRY

A

авангард	avante-garde
автоматичний	automatic
азлон	azlon
аэотний	azoi
акрил	acrylic, modacrylic
аксесуари	accessories
алюміній	aluminum
антипестицидний	antipesticide
антистатик	antistatic
акт про визначення категорії виробів з хутра	Fur Products Labelling Act
акт про віднесення вовни до певної категорії	Wool Products Labelling Act
акт про контроль за вмістом токсичних речовин	Toxic Substances Control Act
акт про розпізнавання стандартів виробів з волокон	Textile Fibre Products Identification Act
акт про тканини, що горять	Flammable Fabrics Act
акт Уілера Лі 1938 року	Wheeler Lee Act of 1938
американська філія фірми "Коті", Нагорода Критики	Coty American Fashion Critics Award
аплікація	application
апретура водяною ванною	water-bath finishing

**ПОШИТТЯ ОДЯГУ ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

А...

апретура і фарбування	finish and colour application
апретура піною	foam finishing
апретура розчинником	solvent finishing
апретура, що змінює вигляд волокна	finishes that alter appearances:
арамід	aramid
ательє/майстерня	atelier
атлас	satin
ацетат	acetate

Б

бавовна	cotton
бавовняна тканина з ворсом	broadcloth
батист	batiste
без коміра	without collar
без рукавів	sleeveless
без човника	shuttleless
бенгалін - бліскуча тканина з перехрещених волокон	bengaline
бліскавка	zipper
бліскуча поверхня	polished surfaces
блузка	blouse:

**ПОШИТТЯ ОДЯГУ ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

Б...

бортовка	facing
брюки	trousers
буфи	puffed sleeves
булавки (голки з голонками)	pins
бюджет або проект торгівельної діяльності	dollar merchandise plan

В

вафлі	wafer
<u>валиння</u>	fulling
вельвет	corduroy
вельветин	velveteen
верблюжа вовна	camel
верстат жаккарда	jacquard loom
вертикальна інтеграція	vertical integration
вертикальне плетення	warp knitting
вибивання в бульбашках	bubble printing
вибивання з опором	resist printing
вибивання під струменем	jet printing
вибивання шляхом перенесення на іншу поверхню	transfer printing
вибивний малюнок, нанесений випливанням	discharge prints

**ПОШИТТЯ ОДЯГУ ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

В...

вигода/комфорт	comfort
виготовлення	fabrication
види одягу:	kinds of clothing:
за віком	according to age
дитячий, до 13-14 років	children's wear
для дорослих	adult wear
святковий одяг	holiday wear
спортивний	sport
спортивний одяг	sportswear
трикотажні вироби, трикотаж	knitwear
форма (військові, залізничники тощо)	uniform
чоловіче вбрання	furnishings (men's wear), men's wear
по сезону	according to season
весняно-осінній	spring - autumn
зимовий	winter
літній	summer
видозмінена целюлоза	modified cellulose:
вилога	cuff
вимірювання і розрізання	sizing and slashing
виробник тканин, що купує незакінчені тканини для подальшого фарбування і продажу	converter

**ПОШИТТЯ ОДЯГУ ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

B...

висока мода	alta moda
висока мода, що виробляється представниками Французької Федерації пошиття одягу	haute couture
виставлення товарів	display
виточка	dart
витрати на утримання магазину або компанії, що не перебільшують вартість проданих товарів	overhead
вичесана вовна	brushed wool
вичісування	brushing
вишивка	embroidery
вігонь	vicuna
відбілювання і миття	bleaching and scouring
відділ в магазині, що експлуатується іншою компанією	leased department
відкритий купальник	bikini
відповідальність споживача	consumer responsibility
віскоза	rayon (viscose)
вовна	wool
вовна альпака	alpaca
вовна лами	llama
вовна мускусного бика (вівцебика)	musk ox (quivit)

**ПОШИТТЯ ОДЯГУ ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

В...

вовняна тканина-рогожа	hopsacking
водостійкий	water-proof, water repellent
волани	flounces, frills
вологість	moisture relationships
волокна	fibres
волокна з високими характеристиками	high performance fibres
волокна рослинного походження	cellulose fibres
волокна тваринного походження	protein fibres
волокнистка	filament
ворса	pile
врізана кишення	slit pocket
вставляння пряжі/нитки	yarn insertion
вуаль	toile
вузькі тканини	narrow fabrics

Г

габардин	gabardine
геометричне або квіткове сплетення	dobby
геометрія тканини	fabric geometry
гігроскопічний	absorbent
гладка блискуча тканина з штучного шовку	sharkskin

**ПОШИТТЯ ОДЯГУ ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

Г...

гобелен	tapestry
голки	needles
голки для швейної машини	sewing machine needles
головний магазин	parent store
горизонтальна інтеграція	horizontal integration
горизонтальне або кругове плетення	weft or filling knitting
готовий одяг	moda pronta, pret-a-porter
готовий одяг масового пошипу	ready-to-wear
груба бавовняна тканина	denim
груба тканина	grossgrain
грубе полотно	duck
група, що розробляє моделі	fashion group
гума	rubber

Г'

гудзик	button
--------	--------

Д

дамаск	damask
двосторонній вибивний малюнок	duplex prints
джерело купівлі товару	resource

**ПОШИТТЯ ОДЯGU ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

Д...

джерело моделі	design resource
джерсі	jersey
демонстраційний салон	showroom
демонстрація моделей для продажу	showing
дизайнер або модельєр, що розробляє напрямки моди	trendsetter
директор філії магазину/крамниці	branch store manager
діяльність, спрямована на привертання уваги споживачів до місця продажу	specialty store
діяльність, спрямована на швидкий продаж товару	promotion
довгий рукав	long sleeve
довжина	length
довжина до ікри	hem length
довжина до підлоги	floor length
довжина рукава	sleeve length
драпірка	draping
друга примірка	second fitting
дубіння (шкіри)	tanning

E

експлуатація	maintenance
елегантність	style

**ПОНШТЯ ОДЯГУ ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

X

жакет	jacket
жаккардовий	jacquard
жгут	jute
журналісти з питань моди	fashion press

3

загальна термінологія, що стосується одягу	clothing terms
загальний опис товару, який керівник торгівельного відділу планує закупити для продажу в межах певного періоду	buying plan
задня й передня пілка	front & back gore
закрійник	tailor
засоби масової інформації	media
застарівання споживчих якостей	consumer obsolescence
застібка	fastening
застосування в медицині	medical application (in textiles)
зашинки	pinch pleats
збереження кольору	colorfastness of dyes
зважування	weighting
зв'язування	spunbonded process
з довгим і коротким рукавом	with long and short sleeves

**ПОШИТТЯ ОДЯГУ ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

З...

з коміром	with collar
зняти мірку	measure
зміни	alterations
зміцнення	stabilization
знижена ціна	off-price
зношування	abrasion
зовнішність	appearance
зразки тканин	piece goods
зразок	first pattern, sample
 зрізання країв	shearing
зборка	tuck
зроблений на замовлення	custom-made

I

імідж магазину	store image
імпортний	imported
імпортний товар	import merchandise
інвентаризація	book inventory
індивідуальний	individual, universal
індустрія моди	fashion industry terminology
індустрія одягу	apparel industry

**ПОШИТТЯ ОДЯГУ ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

I...

інструкція до прання виробу	care labeling
інтенсивність	intensity
інформація про компанію, її персонал і діяльність	publicity
інформація про моделі	design reports
інші види апратури	selected other finishes

K

каланџування або прасування	calendering or pressing
карбонізація/обуглення	carbonizing
катіоновий	cationic
каучук	
кашемір	cashmere
керівник відділу моди	fashion director
керівник рекламного бюро	advertising director
керівник торгівельного відділу	buyer
керівник торгівельної служби нижчого рівня	divisional merchandise manager
керівник, що займається рекламию, виставлянням на продаж, зв'язками з публікою	sales promotion director
кислота	acid
кислотний	acid

**ПОШИТТЯ ОДЯГУ ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

K...

кишення	pocket
кишення з крапоком	flap pocket
кишення у шві/вишита кишеня	seam pocket
кінцевий ринок	target market
кінцевий споживач	ultimate consumer
класифікація	classification
класичний	classic
клейкі тканини	adhesives
колекція	collection
колекція моделей одягу	line
комбінація	combination
комір	collar
компанія по виробництву одягу, що має всі стадії виробничого процесу на одній фабриці	inside shop
конопля	hemp
конструктивна основа	preconstructed base
консультант з питань моди	fashion consultant
копія дорогої моделі	knockoff
координатор з питань моди	fashion coordinator
короткі рукави	short sleeves

**ПОШИТТЯ ОДЯГУ ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

К...

костюм	suit
костюм, пошитий в ательє	dressmaker suit
кравецька крейда	tailor's chalk
кравецька справа	tailoring
купальний костюм	swim suit
купальник жіночий	ladies bathing suit
купальник закритий	one piece bathing suit
крапп	crepe
"крик" моди	fad
край	style
купівля оптом для роздрібного продажу	retailing

Л

лама	lame
ланцюгова організація магазинів/ крамниць, що мають одного власника і продають однакові товари	chain store organization
лекало	marker
ліцензування	licensing
лінія шиї	neckline
ліф-верхня частина	bodice
льняне полотно	linen

**ПОШИТТЯ ОДЯGU ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

M

магазин-філія	branch store
магазини, де товари продаються дешевше, ніж товари конкурентів	promotional stores
магазини по продажу основних товарів	general merchandise stores
майстер	artisans
майстер чоловічого одягу	tailor
майстерня пошиття або розкрою одягу в системі більших фірм	outside shop
маленька крамниця	boutique
малюнок	pattern
манжета	cuff
манекен	mannequin, tailor's dummy
маркетинг'	marketing
масова продукція	mass production
масова пігментація	mass pigmentation
махрова тканина	terry cloth
машина для розкрою тканин	cutting machine
мереживо	lace
металеві і пластикові шари	metallic and plastic coating
металічний	metallic

**ПОШИТТЯ ОДЯГУ ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

М...

метати/шити на живу нитку	baste
метод обліку роздрібного товару	retail method of inventory
Міжнародна Спілка Працівників Пошиття Жіночого Одягу	ILGWU (International Ladies' Garment Worker's Union)
міланська тканина	milanese knits
мінеральний	mineral
мінеральні волокна	mineral fibres
мірка	measure
мода	fashion, mode, style
модельєр	designer, stylist
модельєр (жінка)	couturiere
модельєр (чоловік)	couturier
модні товари	fashion goods
moda i текстильні вироби	soft goods
мохер	mohair
муслін	muslin
Н	
надання тканині жорсткості	stiffening
найменші розміри жіночого одягу	junior

**ПОШИТТЯ ОДЯGU ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

H...

найновіші моделі	high fashion
найпопулярніша модель	hot item
накладна кишення	patch pocket
нанесення малюнка	applied designs
напрямок моди	fashion trend
натягання на раму	tentering
нафтовий	naphthol
начесана, ворсована поверхня	raised surfaces
невідбілені незакінчені тканини	greige goods
незалежна канцелярія, що розташована в торговельному центрі і робить закупки для ланцюгової організації магазинів або для різних магазинів	buying office
незалежний, що накладається безпосередньо на тканину	substantive
нейлон	nylon
нерозрізний ворс	terry
неткані тканини	nonwoven fabrics
нитка	yarn
нитки	thread
№ 80, 60 для тонкої тканини	#80, 60 for thin cloth
№ 40, 60 для звичайної тканини	#40, 60 for common sewing'

**ПОШИТТЯ ОДЯГУ ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

Н...

ніж електричний	electric knife
нічна сорочка	nightgown, nightshirt
нововведення в моді, нові пропозиції	fashion innovation
ножиці	scissors

О

обвітрювання	crabbing
об'єм талії	waist size
обладнання	equipment
обладнання для прасування	ironing equipment
облік товару	physical inventory
обмеження	confinement
оборки	flounces, frills
оборот товарних фондів за певний період	stock turnover
обпалювання і визначення параметрів	singeing and desizing
обробка	finishing, finish performance
обробка нашатирним спиртом	liquid ammonia treatments
обробка проти молі	mothproofing
обшивати	hem
одяг	apparel
одяг жіночий	ladies clothing

**ПОШИТТЯ ОДЯGU ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

O...

одяг, підбитий хутром/на хутрі	fur-lined clothing
одяг нічний	night clothes
одяг, розроблений в одній країні і попшитий в іншій країні з дешевшою робочою силою	offshore production
одяг чоловічий	men's clothing
одяг шкіряний	leather clothing
оздоблений	ornamented with
оксамит	velvet
олефін	olefin
операція	operation
оптичний	optical
оптова ціна	wholesale price
оптовий ринок	wholesale market
органіді	organdy
основна апратура	basic routine finishes
основний	basic
основні предмети торгівлі	staple goods
основні ткацькі сплетення	basic weaves
основні товари	base goods
остаточний зразок перед запуском у виробництво	production pattern
оцінка якостей	grading

**ПОШИТТЯ ОДЯГУ ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

П

пакет матеріалів/досьє	dossier
пальто	coat
парусина	duck
парча	brocade
пасок	belt, girdle, waist band
перевірка якості товару	checking
перекрученій	leno
переробки	alterations
перероблена целюлоза	manufactured cellulose
пересторога	caution
перкаль	percale
петля для гудзика	buttonhole
петля, оправлена для гудзика	bound buttonhole
пігментні фарби	pigment colors
підбивання ватою	quilting
підкладка	backing, lining
підрублювати	hem
підсобне приміщення для прийому товару	receiving
піжама	pyjama
піке	pique

**ПОШИТТЯ ОДЯГУ ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

П...

пілка	gore
плавки	men's bathing suit
плетені тканини	knitted fabrics
плетення петлями по вертикалі	warp knitting
плетення петлями по горизонталі або по колу	weft knitting
поверховий	surface
подвійний	double
показ моделей, що продаються в магазині	trunk show
поламід	polyamide
поліестер	polyester
полімерні волокна	elastomeric fibres
пом'якшення	softening
поплін	poplin
посередник між виробником і комерційним споживачем	jobber
потреби споживача	consumer demand
пошиття жіночого одягу	dressmaking
пошиття одягу на замовлення	couture
пошиття чоловічого одягу	tailoring
праска	iron (weighing from 2 to 10 kg)

**ПОШИТТЯ ОДЯГУ ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

П...

прасувальниця	presser
прасування	ironing
прес	press
прибуток, що є в розпорядженні	disposable income
прибуток, що контролюється	discretionary income
примірка	fitting
природні/натуруальні волокна	natural fibres
пробитий голкою, з невеликими дірками	needle-punched
прогноз моди	fashion forecast
продажець	vendor
продаж тканин торговцям роздрібним товаром	over-the-counter trade
прокладка	interfacing, interlining
промисловий	industrial
проникнення повітря	air permeability
пропорція	proportion
простий	plain
просте переплетення	basket weave
процеси утворення тканин	fabric construction processes
прядіння	spinning
пряжка	buckle

**ПОШИТТЯ ОДЯГУ ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

П...

пряжа	yarn
прима реклама поштою	direct-mail advertising
пряме вивідання	direct printing
прямий	direct
публікація комерційного призначення про індустрію жіночого взрання	Women's Wear Daily

Р

рамі	ramie
реактивний	reactive
редактор рекламного видавництва	fashion editor
реклама	advertising
реклама, спрямована на швидкий продаж товару	promotional (or merchandise advertising)
реклама, що підвищує престиж магазину	prestige (or institutional advertising)
ремінь	belt, girdle
ремонт	mending
речовина, що припиняє ріст бактерій	bacteriostats
ринок	market
рівень цін	price line
різниця між найнижчим і найвищим рівнем цін	price range

**ПОШИТТЯ ОДЯГУ ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

P...

різниця між початковою і зниженою ціною	markdown
різниця між собівартістю і продажною ціною	markup
різні види стилю, фасонів	style ranges
рогожа	fibre mats
родова назва (волокна)	generic name
роздрібна ціна	retail price
розмір	measurements, size
42,44	size - small
46,48	size - medium
48,50	size - large
50,52,54	size - extra large
розмір на рівні грудей/об'єм грудей	bust measurement
розмір на рівні нижче грудей	chest measurement
розмір ший	neck size
розсіяний	disperse
розцінки, за якими платиться заробітна плата працівника	piecework
рукав	sleeve
ручний з лініями	hand and drape
рюші	flounces, frills

**ПОШИТТЯ ОДЯГУ ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

C

Савіль Роу - вулиця в Лондоні, звісна своїми модельєрами і майстрами чоловічою одягу	Savile Row
сантиметр/сантиметрова стрічка	measuring tape
сарафан	jumper
саржа	twill
сатин	sateen
світр	sweater
силует	silhouette
синтетичні волокна	synthetic fibres
системи для запису інформації про переміщення товарів	unit control
сірчаний	sulpher
складений/що має багато частин	multiple
склади	folds
складка	tuck
скляний	glass
смокінг/вечірній костюм, що включає смокінг, темні брюки, краватку-метелик і пасок	tuxedo
смола, що використовується як волокно	saran
смугаста або картата бавовняна або льняна тканина з фарбованої пряжі	gingham
сорочка	shirt

**ПОШИТТЯ ОДЯГУ ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

C...

спандекс - поліуританове еластичне волокно	spandex
спеціалізований магазин	special events shop
спеціальна апратура для вовни	special finishes for wool fabric
спеціальне каландрування	special calendering
споживання	consumerism
споживач	consumer
співвідношення тонів, вальор	value
спідниця, нижня частина	skirt
спільна реклама	cooperative advertising
стабільність розмірів	dimensional stability
стандарт вмісту пилу в бавовні	cotton dust standard and OSHA
стандарти виконання	performance standards
станок	brassiere
стиль	style
стібаний	stitch-bonded, quilted
стійкий до випаровування і вигоряння	fume-fading-resistant
стійкий до забруднення	stain and soil resistant
стійкість до вогню	flame resistance
строчка на поверхні	top stitching
ступінь цупкості тканини	texture

**ПОШИТТЯ ОДЯГУ ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

C...

сукня	dress, robe
суміш/конгломерат	conglomerate
сучасне моделювання	contemporary styling
схора	surah
Сьома Авеню - головна вулиця району Нью-Йорка, де виготовляється одяг	Seventh Avenue

T

твід	tweed
твіл	twill
творення тканини/конструкція тканини	web formation
текстильні тканини	textile fabrics
текстура	texture
тениска	t-shirt
термінологія, що стосується одягу	garment terms
термічні властивості	thermal properties
термообробка	heat setting
технологія розтоплення з продуванням	melt-blown process
тканина	fabric
тканина "в рубчик"	rib weave
тканина довжиною 3-10 ярдів, що вживається для виготовлення зразка	sample cut

**ПОШИТТЯ ОДЯГУ ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

Т...

тканина з високими характеристиками	high performance fabrics
тканина з переплетенням "в ялинку"	herringbone
тканина, сплетена на машині з одним набором голок	single knits
тканина, сплетена на машині з подвійним набором голок	double knits
тканини	textiles, fabrics
тканини для зв'язування	binders
тканини з двох шарів, з'єднаних між собою (повстя, фетр)	bonded-fibre fabrics
тканини-плівки	film fabrics
тканини, сплетені в один шар	raschel knits
тканини, утворені способом обмотування	braided fabrics
тканини, що імітують gobelen	tapestry
тканини, що складаються з багатьох компонентів	multicomponent fabrics
ткани тканини	woven fabrics
ткання	weaving
ткацькі верстати	looms
товар, що продається по низькій ціні для привертання уваги покупців до іншого товару	loss leader
той, хто здійснює зв'язки	contactor

**ПОШИТТЯ ОДЯГУ ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

Т...

той, що довго не зношується	abrasion-resistant
той, що запобігає ковзанню	antislip
тонка тканина	toile, veil
тонке чорне сукно подвійної ширини	broadcloth
торгівельна марка	brand name
торгівля розробленими моделями	fashion merchandising, fashion retailing
торгівля по знижених цінах	discount merchandising
торговий знак	trademark
торгові марки виробників, відомі по всій країні	national brands
точна копія моделі, запропонованої іноземним модельєром	line-for-copy
триацетат	triacetate
тривале прасування	durable press
тривале фарбування	continuous dying process
тривалість пошиття одягу	durability
тривісій	triaxial
трико	tricot, tricot knits
трикотажний костюм (брюки і светр або жакет)	sweat suit
труси	men's trunks

**ПОШИТТЯ ОДЯGU ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

у

у вигляді тонких пластин	vinal
ультразвукова енергія	ultrasonic energy
універмаг	department store
універсальний	universal
уповноважений	commissionaire
усунення/ліквідація забруднення	soil-release

Ф

фабрика	factory
фай	faille
фарба, що не розчиняється у воді і закріплюється на волокні окисленням	vat
фарби	dyes
фарбування	application of colour
фарбування волокна	fiber dyeing
фарбування в розчині	solution dying
фарбування зразка	piece dying
фарбування продуктами хімічної реакції	product dying
фарбування пряжі	yarn dying

**ПОШИТТЯ ОДЯGU ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

Ф...

фасон	style
фігурні (візерункові) сплетення	figure weaves
фланель	flannel
фотографічне вибивання	photographic prints
французька Федерація пошиття одягу	Federation Francaise de la Couture
функціональна апратура	functional finishes
фурнітура	findings

Х

халат	robe
характеристики тканини	fabric characteristics
хутро	fur coat

Ц

цикл моди	fashion cycle
-----------	---------------

Ч

чаліс - м'яка тканіна простого сплетення	challis
чесучча	shantung
човник	shuttle
чоловічий костюм, пошитий на замовлення	tailored suit

**ПОШИТТЯ ОДЯGU ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

III

шамбрé	chambré
швейна машина	sewing machine
швейна машина для вшивання рукава	sleeve sewing machine
швейна машина, краєобметувальна	serger
швейна машина, напівавтоматична	semi-automatic
швейна машина, петельна	button holer
швейна машина, що пришивав гудзики	button sewer
шикарний	chic
ширина	width
ширина плечей	shoulder width
широке поле	gross margin
шийти по модi	style
шиття - легка тканина з дірочками, що общиті по краям	eyelet
шифон	chiffon
шкіра	leather
шнурування штапельного волокна у вигляді мережива	spunlaced process
шов	seam
шовк	silk
шорти	shorts
штаны	pants, trousers

**ПОШИТТЯ ОДЯГУ ТА ТЕКСТИЛЬНА
ПРОМИСЛОВІСТЬ...**

ІІІ...

штучні волокна	manufactured or man-made fibres
штучна замша	ultrasuede

ІІІ.

щільна бавовняна смугаста тканина	madras
щомісячний звіт про продаж і переміщення товарів	purchase journal

Я

якість тканини	texture
ярмарок італійських виробників тканин, що відбувається кожного листопада і травня в м. Комо (Італія), з наступними презентаціями в Нью-Йорку	Ideacomo
ярлик, етикетка	label

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ

MONEY AND FINANCE

A

автоматизований	automated
автомат, що видає готівку	cash dispenser
агенція по стяганню (грошей, податків тощо)	collection agency
адміністрація	administration
адміністративний штат	management staff
акредитив	letter of credit
активи	assets
акцепт	acceptation
акциз	excise
акцизник, акцизка	excise officer
акційний	active
акції великої компанії	blue chip
акції на продаж	board lot
акції, що мають привілеї	preferred shares
акціонер	shareholder
акціонерне товариство	joint stock company
акціонерний капітал	stock, equity capital
акціонерний фонд	equity fund, bond fund
акція	activity, share
акція без фіксованого дивіденду	equity

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...**А...**

акт	document
акт про цінні папери	Securities Act
Американський національний банк	First National Bank
амортизаційний фонд	sinking fund
амортизація	amortization
аналіз витрат/прибутків	cost/% benefit analysis
аналіз цін	cost analysis
анульований чек	cancelled cheque
асекурація/страховка на випадок припинення бізнесу	business interruption insurance
асекурація/страховка по непрацездатності	disability insurance
асекурація/страховка, що діє протягом певного періоду	term insurance
асекурація/страхування життя	life insurance
асекурація/страхування	insurance
асекурувати/страхувати	insure
асигнувати	appropriate
атестований банк	chartered bank
аферист	gambler

Б

багатий, заможний	wealthy
багатіти(ся)	become rich, gain wealth

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...

Б...

балансовий лист	balance sheet
балансування	balancing
баланс/баланс	ledger, bill, score, balance, account
балансова відомість	balance sheet
банк	bank
банк-автомат	instabank
банк Гонг Конгу/Гонг Конгський банк	Bank of Hong Kong
банківська позика	bank loan
банківський звіт	bank statement
банківництво	bank business
банківська машина	bank machine
(банківський) чек	bank draft
банкар/банкера	banker
банк Канади	Bank of Canada
банк міжнародних розрахунків	Bank for International Settlement
банк Монреалю/Монреальський банк	Bank of Montreal
банк Нової Шотландії	Bank of Nova Scotia
банкнота	bank bill, bank note
банкрут	bankrupt
банкрутство бізнесу	business bankruptcy
банкрутство/неспроможність	bankruptcy

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...**Б...**

банкрутство/неспроможність (боржника)	insolvency
банк/щадниця	bank
баріш	gain
баришництво	jobber's trade
бартер/місцева торгівля	barter
без кінця-міри	immeasurably
безпека	security
бідність	poverty
бізнес	business
біржа	exchange, stock market
бірковий маклер-представник фірми	floor trader
бірковий посередник/маклер	stock broker, trader
бірковий показчик/індекс	stock index
бланк	blank
бланк для одержання/вибирання грошей в банку зі свого рахунку	withdrawl slip
бланк на вклад у банк	deposit slip
бона	bond
бони/облігації, купони яких продаються вкладникам , що мають намір одержати прибуток	strip bonds, zero coupon bond
борг	debt, debt load, I.O.U., credit

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...**Б...**

боргова розписка	debenture
боргове зобов'язання	bond, debenture, promissory note
борговий	debt, of
боржник по заставній	mortgagor
браковані гроші	brokerage
брокер	stock broker
бухгалтер	accountant
бюджет	budget
бюджетний дефіцит	budget deficit
буллетень	statement
бюро з ефективного ведення бізнесу	Better Business Bureau
бюро контролю	comptroller's office

В

валовий	gross
валюта	currency
валютний	monetary
вартість	value, cost
вартість продукції	production cost
вживати повторно	reuse
взаємні/відносини	mutual relations

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...

В...

взаємні дії	reciprocal action
взаємодія	mutual action
взаємодопомога	mutual aid
векселі, що підлягають сплаті	notes payable
вексель	promissory note
вексель, виданий одним банком на інший	bank bill
вести переговори	negotiate
вето/заборона	veto
визначення ціни	price appreciation
видатки	expense
видатки/витрати на цінні папери	carrying charges
никарбуваний	coined
виконавча влада	executive
виконавчий комітет	executive committee
використання позичених фондів або окремих типів цінних паперів для збільшення потенційного відшкодування	leverage
вилучати (з обігу)	withdraw
винагорода	payment
винний/що заборгував	indebted
виплата процентів	interest payment

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...

В...

вирахування	deduction
вираховувати	deduct
вирівнювання вартості долара	dollar cost averaging
вирішений	settled
виробництво монет	die production
виробництво/продукція	production
витрата/видаток	expenditure, expense
витрати капіталу	capital expenses
витрати на капіталовкладення	investment costs
витрати на обслуговування	service charge
витрати на продаж	sales charges
відділ виробництва монет	die production department
відділ забезпечення якості	quality assurance department
відділ, де вибивають бланки	blanking room
відклад/відкладення	deferment
відкладений/відстрочений	postponed
відкладати	set aside, lay money by, recall, reveal, divulge
відкритий рахунок	open account
відкритий спільний фонд	open-end fund
відкриті плани накопичення	open accumulation plans
відкуповувати	buy back, repurchase

ГРОШ ТА ФІНАНСИ...**B...**

відлучити	detach
відмагати	elude
відмежовувати	set limit
відміна	alteration
відміряти	measure out
відмова	negative reply, refusal, denial
відмова від права (на щось)	disclaimer
віднімання	subtraction
відокремлений	separated
відповідати	account for
відполовинити	take one half
відраховувати	count out a sum, to deduct
відрахування	deduction, discount
відректи	disown
відробити/відпрацювати борг	pay a debt by serving
відстрочка	postponement
відступне	cession
вільна/надлишкова доля/пай	odd lot
вільний прибуток	disposable income
віце-президент	vice-president
вклад (капіталу)/інвестиція	investing

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...**В...**

вклад на будь-який термін	term deposit
вклад у банк	deposit
вкладати гроші	invest
вкладник	investor
влізати в борги	incur debts
вносити гроші в банк	place money on deposit
володіння	holdings
встановлення цін	price fixing

Г

гарант розміщення (облігацій тощо)	underwriter
гарантійний лист	letter of security
гарантія, за якою посередник бере на себе повну відповідальність за розміщення цінних паперів	bought deal
гарантувати розміщення (позики тощо)	underwrite
голова	chair
голова/президент	president
гонорар/винагорода	fee
горно, піч	furnace
готівка	ready money, cash
готівка на руках	cash on hand

ГРОШ ТА ФІНАНСИ...**Г...**

гравець (на біржі)	gambler
гравірування	engravement
гривна	hryvna
грошова політика	monetary policy
гроші	money, cash, currency
гроші (монети)	coins
грошова/монетна система	coinage
грошовий	monetary
грошовий обіг	currency
грошовий переказ	money order
грошовий ринок	money market
грошові концепції	money concepts
грошові справи	money matters
грунтовний аналіз	fundamental analysis

Д

двоїстий фонд	dual fund
дебет	debit
депонувати депозит	deposit
державна скарбниця	public treasury, state treasury
дефіцит	deficit

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...

Д...

дефляція	deflation
дивіденд	dividend
дивіденди від приросту капіталу/капітального прибутку	capital gains dividend
дивіденди згідно акції	dividends per share
дипломований бухгалтер-експерт	chartered accountant
дипломований консультант з фінансових питань	chartered financial consultant
дисконт векселя	discount
ділення	dividing
ділити	share, to
діло	business
дістати прибуток з продажу	profit by trade
добре підготовлений	well-grounded
добродійні дарунки	charitable gifting
довідка	information
довірена особа	trustee
договірний фонд вкладів згідно плану	contractual plan
додатковий	supplementary
додатковий (залишковий) бюджет	budget surplus
документ на право, повноваження (на придбання акцій компанії за визначену ціною та протягом певного періоду)	warrant

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...**Д...**

документ, що дає право володіти	record
долар/долляр	dollar
доповідь	official report
допомога	aid, pension
доход	income

Е

етат	balance sheet, estimated
------	--------------------------

Є

єдина власність	sole proprietorship
-----------------	---------------------

Х

хвавий	brisk
хмени	handful
журнал записів	registry

З

за	per
заасекурований	assured
заасекурований/застрахований	insured
забезпечений	insured
забезпечення	insurance

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...

3...

забезпечувати	guarantee, insure
за безцінок	cheaply
заборонена практика застарілих цін	backward pricing
заволодіти	take possession
загальна вартість всього майна	equity
загальна вартість всього майна власника	owner's equity
загальний	universal, general, common
загортати	wrap
за гроши	money, for
загрунтований	firmly established
за контрактом	according to contract
закритий фонд	closed-end fund
замкнутий у скриньку	boxed
замовлення	order
замовляти	order
заощадження	savings
заощадення з заробітків	retained earnings
заощаджувати	save
запас	funds
запасний рахунок	margin account
заперечення	depreciation

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...**3...**

запис	registration
заплатно, готівкою	by cash
запоручка	surety
зареєстрований план пенсійних збережень	RRSP: registered retirement savings plan
зареєстрований представник	registered representative
зареєстрований фонд пенсійного прибутку	RRIF: registered retirement income fund
зареєстровані бони/облігації	registered bonds
заробітковий	earning wages
заробітна платня	pay, wage, salary
заробіток	gain, earnings
заробіток/зарібок	earning wages
зароблені гроші, прибуток за рахунок праці	earned income
заробляти	gain, earn
зарібок згідно акції	earnings per share
засоби вивчення ринку	averages and indicies
засоби виробництва	capital goods
застава	mortgage
заставляти	mortgage
заставний фонд	mortgage fund
заставні бони/облігації	mortgage bond
заступник	intercessor

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...

3...

заступник голови	deputy chair
засувне віконце (каси)	wicket
затримка	delay
зафікований/непорушний актив	fixed assert
зафікований/непорушний прибуток	fixed income
захист	security
заява	statement
заява про відсутність законних прав	disclaimer
заявлена номінальна вартість бони/облігації	par value
збалансований бюджет	balanced budget
збалансований фонд	balanced fund
зберігання бланків	blank storage
збирач	collector
збиток	loss
збільшуватися/наростати	accrue
зважувати	weigh
звергатися/апелювати/закликати до честі	to appeal to honour
звичайна акція	equity
звіт	record
звітний рік	fiscal year
звітність	accounting

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...**3...**

звіт про прибутки	income statement
зводити	balance an account
зворотна сторона (монети)	reverse
зворотний чек	counter cheque
заміна	alteration
змінна/нестала вартість	variable cost
знак	symbol, mark
знецінення/девальвація	devaluation
знижка (в ціні)	discount
золото	gold

I

індекс-фонд	index fund
інженер-будівельник	building engineer
інженерний відділ	engineering department
ініціатива/почин	initiative
іноземна валюта/гроші	foreign currency
іноземна монета	foreign coin
іноземний обмін (валюти)	foreign exchange
іноземні гроші	foreign money
інфляція	inflation
історичні фінансові результати	historical financial results

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...

К

калькуляція	calculation
Канадська національна кредитова компанія	Canada Trust
Канадські ощадні акції (КОА)	Canada Savings Bonds
капітал	funds, investment, fund, capital
капіталіст	moneyed man
капіталовкладення	investment, capital investment, investment capital
капіталовкладення в нерухоме майно	real estate investments
капітальний б'юджет	capital budgeting
капітальний прибуток/збиток; приріст/втрата капіталу	capital gain (loss)
карбованець	karbovanets
карбування	coining
карбування (громаді)	coinage
карбувати/чеканити гроші	coin money
карточка банківської категорії	banking category file
касир	teller
касир/скарбник	paymaster
катаний	rolled
квартальний	quarterly
керівний склад	management staff
керівник	chief executive

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...

К...

керівник/менеджер	manager
кислота	acid
кількість	number
ключ	key
клявзура	foreclosure
коєфіцієнт вартості/ціни, яку вкладники готові платити за долар прибутку фірми	price earning ratio
коєфіцієнт податку на виключно всі прибутки (до останнього заробленого долара)	marginal tax rate
коєфіцієнт прибутку	profit margin
коєфіцієнт процентів	interest rate
колектор	collector
комерційне короткострокове зобов'язання	commercial paper
комерційний банк	Bank of Commerce
комісійна винагорода	commission. brokerage
комісійні або витрати на продаж	front end load
комісіонер	broker
компанія	partnership
компанія по забезпеченю перевезення грошей	Brinks
компенсація, яка виплачується пайовикам/акціонерам в додаток до визначеної ціни при вилученні компанією акцій, цінних паперів тощо	call premium

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...

К...

компенсувати	compensate
комп'ютеризований	computerized
комп'ютер/обчислювач/обчислювальна машина	computer
конверсійна перевага	conversion privilege
конверсія/обертання	conversion
конверсія капіталу	capital conversion
конвертована валюта	convertible currency
конвертовані облігації	convertible bond
консультант	consultant
консультативна служба банку	bank advisory service
консультація	consultation
консультація з боргових питань	debt counselling
контейнер	container
контракт	contract, agreement
контракт на торгівлю товарами	commodities
контракт, який забезпечує право придбання акцій за визначену ціною протягом визначеного терміну (як правило, тими, хто розраховує на зростання ціни на біржі у порівнянні з початковою/ встановленою ціною)	call option contract
контракт, який передбачає право заміни або вибору	put option contract
контрактувати	bargain, to make a

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...

K...

контракція	contrary action
контрасигнація	countersign
контрибуція	indemnity
контрибуція/внесок	contribution
контролер	comptroller
контрольна комісія	auditing committee
конфіденційний/секретний/довірчий	confidential
конфіденційний вклад (цінними паперами тощо)	private placement
конфіскація	seizure
конфісковувати	confiscate
кооператив	cooperative
корисний	profitable
користувати грошима	derive profit from money, to
користь	benefits, gain, good, interest
користь/бариш	profit
короткостроковий	short term
короткостроковий борг	short term debt
корпорація	incorporated company
коштовний	expensive
кредит	trust, credit

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...**К...**

кредитива	accrediting
кредитит і стягання (грошей, податків)	credit and collections
кредити на вклади/інвестиції	unit trusts, investment trust
кредитівка	credit union, credit bank
кредитна картка	credit card
кредитна картка "Віза"	Visa
кредитна картка Скотія банку	Scotia Card
кредитова лінія	credit line
кредитова облігація	trust bond
кредитовий	credit
кредитові компанії	trust companies
кредитові папери	bills of exchange
кредитовий білет	bank note
кредитор/той, хто дає в борг	creditor
кредитор по заставній	mortgagee
кредитування	crediting
купівельна спроможність	purchasing power
купон	coupon
купувати в кредит	installment plan

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...

Л

лаж	premium
легалізація документа підписом	countersign
лист про наміри	letter of intent
листовий	rolled
лицьовий бік (монети)	obverse
ліквідність, простота з якою вклад можна обернути на готівку	liquidity

М

майно	assets
майнове планування	estate planning
майно, що може служити цілям вкладу капіталу	investment vehicle
маклер	broker
маклер, що виконує посередницькі і консультаційні функції	full service broker
марно витрачати/марнувати (гроші)	squander (money)
"Мастер Кард" - картка постійного банківського кредиту	Master Card
матеріальна зміна	material change
мати заборгованість	in arrears
мати кредит	credit, good
мати справу	treat
машина, що рахує готівку	cash counter machine

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...

M...

масштабні господарства	economies of scale
менеджер, відповідальний за фонди	fund manager
менеджмент/управління/керівництво	management
метод нагромадження спільних інвестицій	accumulation plans
метод торгівлі цінними паперами, незареєстрованими на біржі	over the counter market
Метрополітан Кредитова компанія	Metropolitan Trust Company
мідь	copper
мідна монета	copper
міжнародний	international
мізерна кількість	scrap
мілкі гроши	change
міновий	exchange
міський банк	City Bank
міцний	solid
монета	coin
монети	dies
монетний	monetary
Монреаль кредитова компанія	Montreal Trust

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...**Н...**

на	per
нагорода	premium
нагромаджений, що наростає (про %)	accrued
надавати кредит	credit, to
надійний	solid
надійність	security
надлишковий	margin
надлишок	margin
надрукований	printed
найбільші зусилля	best efforts
найвища і найнижча ціна	bid and ask
найнижча відправна ціна (на аукціоні)	up-setting price
накладна вартість	overhead cost
накладні витрати	overhead
напруження	stretching
натяжка	stretching
Національний Банк Канади	National Bank of Canada
національний борг	national debt
невелика кількість	small quantity
не визнавати	disclaim
невиконання зобов'язань	default
незаповнений чек	blank cheque

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...

Н...

незалежне фінансування	independent financing
незареєстровані цінні папери (що не продаються на біржі)	unlisted security
незмінний	fixed
неспоможний боржник	bankrupt
нескалення	depreciation
нікель	nickel
номер	number
номінальна вартість	face value
номінальна вартість бони/облігації	principal
номінальна ціна/вартість	nominal yield
норма капіталовкладень	investment rate

О

обґрунтований	well-grounded
об'єднаний банк (на федераційній основі)	federated bank
об'єм торгівлі	trading volume
обідок/край монети	coin rim
обіг	return
облігації	bonds
облігації акціонерного товариства	debenture
облігації/бони на пред'явника	bearer bonds

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...**O...**

облік	accounting, telling, accounting, calculation
облямовування	rimming
обмірювати	weigh
оборот	return
оборотний капітал	invested capital, current asset, floating capital
обрізки	scissel
обставини	circumstance
одержаний по чеку	cashed
одержання/вибирання (грошей зі свого рахунку)	withdrawal
одержання грошей	cashing
одержувати	receive
одержувати гроші по чеку	cash a cheque
одержувати як компенсацію	take out
однаковою мірою/рівно	equally
окремий	separated
опікун	trustee
опікун/той, що опікується майном	custodian
опікун фонду	fund custodian
оплачувати	remunerate
опрацьовувати план	work out

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...

О...

оптакційний фонд/фонд з правом заміни або вибору	option fund
оптакція/вибір	option
орендна плата	rent
ороботний капітал	working capital
основна виплата	principal payment
основний	fundamental
основний капітал	permanent capital
особиста власність	personal property
особиста пропозиція	personal proposal
особисте банкрутство	personal bankruptcy
особний капітал	fixed assets
офіційний звіт	statement, official report
офіційний звіт про прибутки	income statement
офіційний звіт про прибутки, зарібок/заробіток	earnings
охрана	security
очисний завод	refinery
очікуваний	expected
оцінка	estimation
оцінка акції	bond rating
оцінювати	weigh

ГРОШ ТА ФІНАНСИ...**О...**

опшуканець	counterfeiter
оощадливий/економний	saving, economizing
оощадний банк	savings bank
оощадний рахунок	savings account

П

пай акціонера	shareholder's equity
пайовик	shareholder
паралельний	collateral
партнер	partner
пенсія	pension
перебільшення	stretching
перебільшувати	overdraw
перевага конвертованим акціям	convertible preferred
перевага кумулятивним акціям	cumulative preferred
перенишувати	overdraw
перенірка/ревізія бухгалтерських книг, документів та звітності	audit
передача коштів, процентних паперів	transfer of funds
передумова	condition, prerequisite
переказ	cheque

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...**П...**

переказний вексель	bank draft
пересічний/середній період збирання податків тощо	average collection period
перехід з однієї форми цінних паперів на іншу	switching
період сплати	payback period
печатка	stamp
письмова угода (передана третій особі), що не вступає у силу до виконання певних умов	escrow
підбивати/підводити баланс	strike a balance
підготовка до прибуткового податку	income tax preparation
підзвітний	accounted for
підпис	signature
підписаний	signed
підписати	endorse
підприємство, або цінні папери, в які вкладено гроші	investments
підприємство	venture
підрахунок	computation, accounting cost, calculation, estimation
підсумовувати/підводити підсумок	balance an account
підтвердження	confirmation
підхід "знизу до верху", який включає аналіз економіки, ринку, виробництва і, кінцево, певної компанії	"top down" approach

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...**П...****план****proposal****план вирівнювання продажної ціни****level load plan****план прогресивної системи заробітної платні****wage incentive plan****план одержання відстрочених прибутків
від акцій****deferred profit sharing plan****план пенсійного забезпечення****pension benefit plan****план періодичності вкладів/інвестицій****periodic investment plan****плани систематичного вилучення/одержання
поточного прибутку****systematic withdrawal plans****план прибутків роботодавця****employee benefit plan****планування інвестицій****investment planning****планування податків****tax planning****планування фінансів****financial planning****пластик****plastic****платити****pay****платити готівкою****by cash****платіжний баланс****balance of payments****платний****due****платня****wage, pay, disbursements,
payment, salary
management fee****платня за адміністративну/керівну роботу****trailers****платня посередникам, яка нараховується
зі спільногого фонду**

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...**П...**

платоспроможний	solvent
платоспроможність	solvency
по	per
побічний	collateral
пожитки	chattel
позбавлення права викупу закладної, у якої вийшов термін чинності	foreclosure
позика	loan
позиція захисту	defensive position
позиччати	borrow
податок	tax, duty
податок з продажу	sales tax
податкові пільги на дивіденди (одержані від оподаткованих канадських корпорацій)	dividend tax credit
поділ	sharing
показчик/індекс	index
покладений у мішок	bagged
покласти в банк	deposit
портфель	portfolio
порука	surety
поручительство	surety

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...**П...**

посередник	mediator, go-between, intercessor, broker
посередник/агент	agent
посередник/маклер	broker, dealer
посередник/агент по капіталовкладенню	investment dealer
посередник/маклер, що продає по знижених цінах	discount broker
посередництво/маклерство	brokerage
постійна/встановлена/твірда ціна	fixed cost
постійне збільшення кількості акцій для продажу	continuous primary distribution
постійний/встановлений/твірдий актив	fixed assets
постійний вклад/прибуток	compounding
поточна ринкова ціна	current market price
поточний актив	current asset
поточний коефіцієнт/співвідношення	current ratio
поточний короткочасний борг	current short-term debt
поточний прибуток	current yield, operating income
поточні зобов'язання, борги	current liabilities
поточні позики	operating loans
поточні ціни	instant quotes
початкова ціна	prime rate
початковий капітал	start-up capital

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...

П...

початковий ринок	primary market
початковий розподіл, продаж будь-яких нових цінних паперів тими, хто їх випускає	primary distribution
початкові ціни	start-up costs
правління	board of directors
право заміни або вибору	option
право компанії, яка випускає акції, цінні папери тощо, вилучати їх з обігу, скуповуючи їх за твердою ціною протягом встановленого терміну	call feature
право на те, щоб скасовувати/анульовувати купівлю на загальну суму або план накопичення за контрактом	right to rescind
президент	chief executive
приймати чек	honour a cheque/bill
премія	premium, bonus
прес для карбування грошей (монет)	coining press
прибутки	finance
прибутки, що забезпечують покриття втрат при ризикованих вкладах/інвестиціях	risk-return tradeoff
прибутковий	profitable, payable
прибутковий/той, що приносить прибуток	profiting
прибутковий податок/податок на прибутки	income tax
прибутковий фонд	income fund, dividend fund

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...

П...

прибуток	income, benefits, profit, receipts
прибуток від вкладу/інвестиції	yield
прибуток внаслідок викупу	retirement income
прибуток готівкою	cash receipt
прибуток з вкладу/інвестиції або власності	ROI: return on investments or assets
прибуток згідно паю	profit sharing
прибуток з капіталовкладення	return on investments
прибуток з усього активу/майна	return on total assets
прибуток із загальної вартості усього спільногомайна	return on common equity
прибуток посередника/агента	agent's profit
прибуток посередника/маклера	broker's profit, belonging to
приватна ініціатива	private initiative
приватне підприємство	private venture
привілейована акція	preferred share
привілеї в одержанні грошей по чеку	cheque cashing privileges
привілеї співучасті	participating preferred
привілеї часткового вилучення (паю, акцій тощо)	partial withdrawal privilege
привласнювати	appropriate
призначати ціну	quote
призначення зниженої ціни	discount pricing

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...**П...**

приймати	honour
прикриття, "захист" від податків	tax shelter
приплив готівки	cash flow
пробна ціна, така що може бути продовжена	extendible
проводити переговори	treat
продажавати в кредит	sell on credit
продажна ціна	load
прожиття за рахунок роботи (фізичної) або заробітної плати	living, by toil or wages
пропасти	lost, to be
пропозиція	proposal
пропонована ціна	offering price
проспект	prospectus
професійна спілка	professional association
процент	percent
процент/відсоток/процентне співвідношення	percentage
процент від процента	compound interest
процент капіталовкладень	investment rate
проценти на бони, що підвищуються	accrued interest on a bond
проценти	interest
прямий вклад	direct deposit

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...

P

рада	board
радник/консультант з питань вкладів капіталу/інвестицій	investment advisor
рахівник	bookkeeper
рахунки не скодяться	accounts do not balance
рахунки, що підлягають одержанню	accounts receivable
рахунки, що підлягають сплаті	accounts payable
рахунок	account
ревізія	audit
ревізор	auditor
реєстр	registry
реєстрація	registration
рента	rent
ризик	risk
ризик, зв'язаний з коефіцієнтом участі у прибутках	interest rate risk
ризик купівельною спроможністю	purchasing power risk
ризикований захід	venture
ринок акцій, на якому знижаються ціни	bear market
ринок акцій, на якому підвищуються ціни	bullmarket
ринок капіталу	capital market
рівність/паритет	parity

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...**P...**

рівні/паритетні бони/облігації	parity bonds
рівнобіжний	collateral
рідкий	rare
різниця між собівартістю та продажною ціною	spread
річний доход	revenue
робити борги	contract debts, to
розклад виплати платні	payment schedule
розмінювати (гроші)	exchange
розподіл	distribution
розподіл прибутків	distributions, distribution of income
розрахунок	account, calculation
розрахунок готівкою	cash
роздільний	rare
розробляти	work out
розширення інвестицій	diversification
Роял Банк	Royal Bank
рухоме майно	real assets, chattel
ручатися	to guarantee
ручитель	guarantor

ГРОШ ТА ФІНАНСИ...

C

сальдо	balance
секретар у приймальні	receptionist
середня ціна	strike price
серійні бони/облігації (з рядом термінів чинності)	serial bond, serial debenture
сертифікат	certificate
сертифікація	certification
сертифікований чек	certified cheque
символ	symbol
синдикат	syndicate
синдикат вкладників	investor's syndicate
система вибирання грошей "Інтерек"	Interac
система одержання грошей через банківські автомати	personal touch banking
система удосконалення	refinery system
сірчана кислота	sulfuric acid
скасований чек	cancelled cheque
скасовувати/анульовувати	avoid, withdraw, reverse
складні дивіденди	compound interest
складні проценти	compound interest
складовий	compound
скористатися	profit by, to

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...**C...**

скринька в банку для збереження цінних речей і документів	safety deposit box
скрута	money matters
собівартість	net cost
спадщина	inheritance
спекулянт	speculator
спеціалізований фонд (забезпечує вклади в певне виробництво)	specialty fund
спільне підприємство	corporate venture
спільний	common, corporate
спільний банківський центр	corporate banking centre
спільний фонд	mutual fund
спільні акції	common stock
спільні фонди, які продаються без попередньо визначеної продажної ціни	no-load
сплата	payment
сплачений тією самою монетою	paid in same coin
сплачувати	pay off, honour
сплачувати борг	pay off debt
сплачувати (вчасно) рахунок	honour a cheque/bill
сподіваний	awaited
споживання	expense

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...

С...

споживча ціна	input cost
сприяталива вартість	opportunity cost
срібло	silver
статті прибутку	revenues
стійкість/стабільність	stability
страхова премія при реалізації	non-marketing premium
строк/період/термін	term
структурка капіталу	capital structure
сфера діяльності	sphere of activity
сума	draft
сума, одержана по чеку/векселю	bank draft
сума, що належить особі, яка відмовилася від асекурації/страхового поліса	cash surrender value
сумарний актив	total assets

Т

таврування/клеймування	marking
такий, що підлягає сплаті	payable
твердість	hardness
теорія більшого дурня	greater fool theory
термін/дата виплати за цінні папери	settlement date
технічний аналіз	technical analysis

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...

Т...

той, що заощаджує	save, one who
той, що ділить	divisor
той, що одержує	receiving
той, що одержує платню	salaried
той, що одержує щорічну ренту	annuitant
торгівельна угода	bargaining
торгівля	trade, trading
комерція	trading
торгово-платіжна угода	trade and payments agreement
торговець	trader
торгувати	trade, to traffic
тратта	bank draft
тривалість	durability
тримісячний	quarterly
тріснута матриця, штамп для карбування	cracked die

У

угода між компанією та її акціонерами	indenture
угода між спонсором фонду та довіреною особою (членом правління), яка обумовлює дії фонду та права вкладників	trust indenture
угода, яка визначає план	plan certificate
удосконалений	refined

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...

у...

Український Національний Банк	National Bank of Ukraine
умова	stipulation
умови	terms
умови оплати	terms of payment
уникати	elude
уповноважений	fully authorized
управління питаннями заробітної платні	wage administration
управління фінансами	financial management
установа	institution
урядовець, що займається питаннями, пов'язаними з цінними паперами	securities administrator
урядовець, що займається позиками	loans officer
ухильятися	elude
участь у прибутках	interest

Ф

фальшивий	counterfeit
фальшивомонетник	counterfeiter
фінанси	finance
фінансист, фінансистка	financier
фінансова інформація	financial information
фінансова перебудова	financial restructuring

ГРОШ ТА ФІНАНСИ...**Ф...**

фінансова політика	fiscal policy
фінансова установа	monetary (financial) institution
фінансовий	financial, fiscal
фінансовий звіт	financial statement
фінансовий звіт, що передбачається/планується	projected financial statement
фінансовий консультант	financial consultant
фінансовий рік	fiscal year
фінансування	financing
фінансувати	finance
фінвідділ, фінансовий відділ	finance section, department
фінінспектор/фінансовий (податковий) інспектор	finance (tax) inspector
фірма	firm
фірма, що займається капіталовкладеннями	venture capital firms
фірма, що має долі на двох і більше біржах	interlisted
фіск	fisc
фонд виконання	performance fund
фонд грошового ринку	money market fund
фонд погашення	sinking fund
фонд, спеціально призначений для певної галузі промисловості	industry fund
фонд фіксованих прибутків	fixed income fund

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...**Ф...****фонди****funds****фонди дослідження і розвитку****research and development funds****фонди капіталовкладень/
інвестицій****investment fund****фонди нерухомого майна****real estate funds****формувати****mould****Ц****центр****cent****централья****central organization****ціна****value, cost, price****ціна заробітка****price/earnings****ціна при підведенні балансу****strike price****ціни вищі за номінальну вартість****premium pricing****ціни, встановлені негайно****instant quotes****цінні папери****securities****цінні папери з фіксованим прибутком****fixed income securities****цінні папери, що випускаються державною
скарбницею****treasury bills (T-bills)****цінні папери, що дають право на придбання
нових акцій, пропорційно до паю****right****цінні папери, що підтримуються заставною****mortgage backed securities****цінні папери, які мають пріоритети по
відношенню до інших****senior securities**

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...**Ч**

чартерний банк	chartered bank
частина прибутку, що виплачується за роботу	percentage for a job
частка/процент, що не підлягає ризику	risk-free rate
чековий бланк	
чиста вартість	net worth
чистий прибуток	net income
чек	cheque, draft
чеканити гроші	stamp money
чекова книжка	cheque book
через	per
черговий внесок	installment
число	number
чиста вартість майна на пай	NAVPS: net asset value per share
чистий прибуток	net profit
чистий прибуток/нетто	net
член	member, associate (member)
член правління	trustee
членство	membership

ГРОШІ ТА ФІНАНСИ...

ІІІ

штраф	penalty
штука	apiece, each
шубравець	double dealer

ІІІ

щадниця	bank
щедрий	bountiful, generous
щоденний, щодень	daily
щоденні відсотки/проценти	daily interest
щомісячний	monthly
щорічна рента	annuity
щорічний	annual
щорічний офіційний звіт	annual report
щорічний прибуток, який одержує вкладник протягом терміну чинності акції/пако	yield to maturity (YTM)
що заслуговує на кредит	creditable
що не має номінальної вартості/без номінальної вартості	no par value (N.P.V.)
що підлягає викупу	redeemable
що підлягає відмові	retractable
що підлягає скасуванню	revocable
що підлягає сплаті	due

ДЛЯ НОТАТОК

